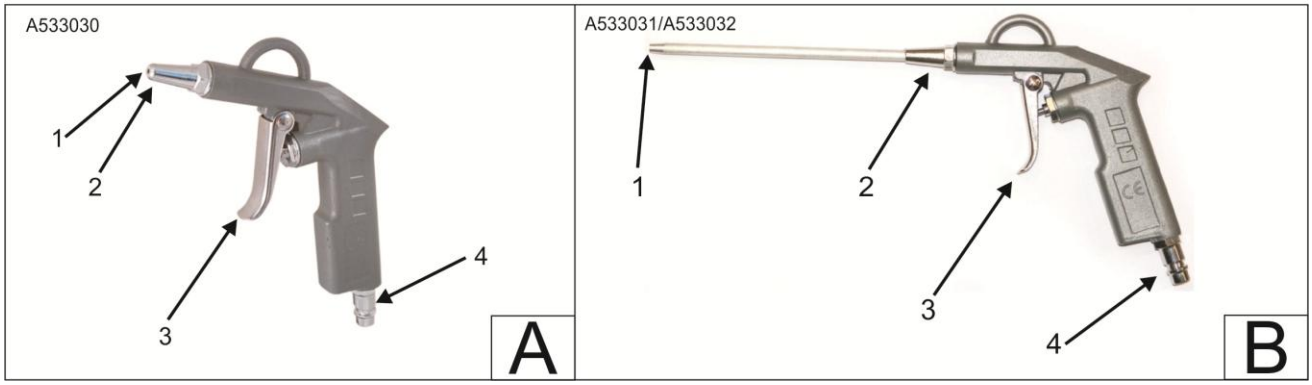
A533030
A533031
A533032

PANSAM



PL **Pistolet do przedmuchiwania**
Instrukcja obsługi z kartą gwarancyjną
CZ **Pistole na profukování**
Návod k obsluze se záručním listem
SK **Prefukovacia pištoľ**
Užívateľská príručka so záručným listom
LT **Prapūtimo pistoletas**
Naudojimo instrukcija su Garantiniu lapu
LV **Pistole izpūšanai**
Lietošanas instrukcija ar garantijas talonu
HU **Átfúvó pisztoly**
Használati Utasítás Garanciajeggyel
FR **Pistolet à pression**
Mode d'emploi avec Bulletin de Garantie
ES **Pistola sopladora de aire comprimido**
Manual de Instrucciones con la carta de garantía
RO **Pistol de suflat**
Instrucțiuni de utilizare și certificat de garanție
NL **Blaaspistool**
Gebruiksaanwijzing met de garantiekaart
DE **Pistole zum Durchpusten**
Bedienungsanleitung mit Garantiekarte

Deklaracja Zgodności dołączona jest do urządzenia jako oddzielny dokument. W przypadku braku Deklaracji Zgodności należy skontaktować się z Dedra-Exim Sp. z o.o.
Prohlášení o shodě je přiloženo k přístroji jako samostatný dokument. V případě, že Prohlášení o shodě chybí, kontaktujte prosím společnost Dedra Exim Sp. z o.o.
Vyhlásenie o zhode je k zariadeniu pripojené ako osobitný dokument. A vyhlásenie o zhode chýba, kontaktujte spoločnosť Dedra Exim Sp. z o.o.
Atitikties deklaracija yra pridedama prie prietaiso kaip atskiras dokumentas. Jei Atitikties deklaracijos nebūtų, prašome susisiekti su „Dedra“.
Atbilstības deklarācija ir pievienota ierīcei kā atsevišķs dokuments. Atbilstības deklarācijas trūkuma gadījumā lūdzam kontaktēties ar firmu Dedra-Exim.
Megfelelőségi Nyilatkozat külön dokumentumként került a berendezéshez csatolva. A Megfelelőségi Nyilatkozat hiánya esetén forduljon a Dedra-Exim Sp. z o.o. céghez.
Déclaration de conformité est jointe à l'appareil en tant que document séparé. A défaut de la Déclaration de conformité il faut prendre contact avec Dedra-Exim Sp. z o.o.
Declaración de Conformidad está adjunta a esta máquina como un documento aparte. En caso de falta de la Declaración de Conformidad hay que contactarse con la empresa Dedra Exim Sp. z o.o.
Declarația de conformitate este atașată la dispozitiv ca document separat. În cazul lipsei Declarației de conformitate vă rugăm să contactați firma Dedra-Exim.
De Conformiteitsverklaring wordt als een afzonderlijk document bij het toestel bijgesloten. Bij gebreke van de Conformiteitsverklaring contact opnemen met de firma Dedra-Exim.
Die Konformitätserklärung ist als gesondertes Dokument dem Dokument beigefügt. Beim Fehlen der Konformitätserklärung ist mit Dedra Exim Sp. z o.o. Kontakt aufzunehmen.

Kontakt: /Kontaktai:/ Kontakts:/ Elérhetőség:/Contact:/ Contacto:/ Contact:/ Contact:/ Kontakt:
DEDRA - EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129,165;
fax (22) 73-83-779; E-mail info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Wszelkie prawa zastrzeżone. Niniejsze opracowanie jest chronione prawem autorskim. Kopiowanie lub rozpowszechnianie Instrukji Obsługi we fragmentach albo w całości bez zgody DEDRA-EXIM zabronione
Dedra-Exim zastrzega sobie prawo do wprowadzania zmian konstrukcyjno-technicznych oraz kompletacyjnych bez uprzedniego powiadamiania
Všechna práva vyhrazena. Toto zpracování je chráněno autorským právem. Kopírování nebo šíření Návodu k obsluze v částech nebo vcelku bez souhlasu společnosti DEDRA EXIM je zakázáno.
Dedra-Exim si vyhrazuje právo zavádět konstrukční a technické a komplementační změny bez dřívějšího oznámení.
Všetky práva vyhradené. Tieto materiály sú chránené autorskými právami. Kopírovanie prípadne šírenie častí, prípadne celého návodu na obsluhu je bez súhlasu spoločnosti DEDRA-EXIM zakázané.
Dedra-Exim si vyhradzuje právo na vykonávanie konštrukčno-technických zmien, a zmien doplnkového príslušenstva, bez predchádzajúceho upozornenia
Visos teisės saugomos. Šis kūrinys yra saugomas autorinių teisių įstatymų. Eksploatavimo instrukcijos arba jos fragmentų kopijavimas ir platinimas be „DEDRA EXIM“ sutikimo draudžiamas.
„Dedra Exim“ pasilieka sau teisę įvesti konstrukcijos, techninius arba komplektacijos pokyčius be išankstinio įspėjimo.
Visas tiesības pasargātas. Šis izdevums ir sargāts ar autortiesību. Lietošanas Instrukcijas kopēšana vai izplatīšana pilnīgi vai fragmentos bez Dedra-Exim firmas piekrišanas ir aizliegta.
Firma Dedra-Exim atstāj sev tiesību veikt konstrukcijas-tehnikas izmaiņu, kā arī komplektācijas izmaiņu bez iepriekšēja paziņojuma.
Minden jog fenntartva. A jelen kiadvány szerzői jogokkal védve. A Használati Utasítás másolása vagy terjesztése egészében vagy részleteiben a DEDRA-EXIM írásos engedélye nélkül tilos
A Dedra-Exim fenntartja magának a szerkezeti-műszaki, valamint komplettálási változtatások előzetes bejelentés nélküli bevezetésének jogát.
Tous les droits réservés. L'élaboration présente est protégée par le droit d'auteur. Toute représentation ou reproduction du Mode d'emploi partielle ou intégrale sans consentement de DEDRA-EXIM est interdite.
Dedra-Exim se réserve le droit d'introduire des modifications techniques de construction ou de complément sans avertissement.
Todos los derechos reservados. La presente documentación está protegida por el derecho de autor. Reproducción y difusión del Manual de Instrucciones parcial o total sin permiso de la empresa Dedra Exim prohibido
Dedra Exim se reserva el derecho de realizar cambios técnicos de construcción y complementarios sin previo aviso.
Toate drepturile rezervate. Această redactare este protejată prin legea dreptului de autor. Este interzisă copierea, reproducerea în orice fel sau multiplicarea și distribuirea parțială sau în totalitate a Manualului de utilizare fără permisiunea firmei Dedra-Exim
Firma Dedra-Exim își rezervă dreptul de a face modificări tehnice și constructive sau de completare a dispozitivului fără o notificare prealabilă
Alle rechten voorbehouden. Deze publicatie wordt auteursrechtelijk beschermd. Het kopiëren of openbaar maken van de fragmenten of het geheel van de Gebruiksaanwijzing zonder de toestemming van de firma Dedra-Exim is verboden. De firma DEDRA-EXIM behoudt het recht om de constructie, techniek en de voltooiing te wijzigen zonder ingebrekestelling.
Alle Rechte vorbehalten. Die vorliegende Bedienungsanleitung wird durch das Urheber-recht geschützt. Kein Teil dieser Bedienungs-anleitung darf ohne schriftliche Einwilligung von DEDRA-EXIM vervielfältigt oder verbreitet werden.
Dedra Exim behält sich das Recht vor, Konstruktions- und technische Änderungen sowie Änderungen in der Zusammensetzung vorzunehmen, ohne vorher darüber zu informieren.

Instrukcja obsługi dostępna na stronie www.dedra.pl
Návod k obsluze dostupný na stránkách www.dedra.pl
Užívateľská príručka je dostupná na webovej stránke www.dedra.pl
Naudojimo instrukcija yra prieinama svetainėje: www.dedra.pl
Lietošanas instrukcija pieejama mājaslapā www.dedra.pl
A használati utasítás a www.dedra.pl weboldalon elérhető
Notice d'utilisation accessible sur le site www.dedra.pl
Manual de instrucciones disponible en la página www.dedra.pl
Instrucţiunea de deservire accesibilă pe pagina www.dedra.pl
Gebruikersaanwijzing beschikbaar op de website www.dedra.pl
Die Bedienungsanleitung ist auf der Internetseite www.dedra.pl zugänglich

PL

Spis treści:

1. Zdjęcia i rysunki
2. Przeznaczenie urządzenia
3. Dane techniczne
4. Bezpieczeństwo pracy
5. Użytkowanie urządzenia
6. Karta gwarancyjna
Deklaracja Zgodności WE- oddzielny dokument

UWAGA

Podczas pracy urządzeniem zaleca się zawsze przestrzegać podstawowych zasad bezpieczeństwa pracy, w celu uniknięcia wybuchu pożaru, porażenia prądem elektrycznym lub obrażenia mechanicznego.

Przed przystąpieniem do eksploatacji urządzenia prosimy o zapoznanie się z treścią Instrukcji Obsługi. Prosimy o zachowanie Instrukcji Obsługi, instrukcji bezpieczeństwa pracy i Deklaracji Zgodności.

Rygorystyczne przestrzeganie wskazówek i zaleceń zawartych w Instrukcji obsługi wpłynie na przedłużenie żywotności Państwa urządzenia.

Instrukcja oryginalna

Opis urządzenia (rys A, B)

1. Wylot dyszy wylotowej; 2. Dysza wylotowa; 3. Język spustowy; 4. Przyłącze powietrza.

2. Przeznaczenie urządzenia

Pistolet do przedmuchiwania z dyszą służy do przedmuchiwania obrabianych miejsc sprężonym powietrzem w celu ich oczyszczania z kurzu, pyłu itp.

3. Dane techniczne

Maksymalne ciśnienie	8 bar (115PSI)
Model A533031	Dysza wylotowa 100 mm
Model A533032	Dysza wylotowa 190 mm

4. Bezpieczeństwo pracy

Prosimy uprzejmie o dokładne zapoznanie się z treścią tego rozdziału, celem maksymalnego ograniczenia możliwości powstania urazu, bądź wypadku spowodowanego niewłaściwą obsługą, lub nieznajomością Przepisów Bezpieczeństwa Pracy.

1. Akcesoria może użytkować osoba, która dokładnie zapoznała się i zrozumiała treść Instrukcji Obsługi.
2. W czasie pracy należy stosować środki ochrony indywidualnej: okulary ochronne, ochronniki słuchu, środki ochrony dróg oddechowych, odzież ochronną w zależności od wykonywanych czynności.
3. Wszelkie regulacje, konserwacje, lub czynności obsługowe należy wykonywać przy odłączonym urządzeniu od zasilania w powietrze (np. kompresor / sprężarka).
4. Sprężone powietrze posiada znaczną energię. Nie kierować strumienia sprężonego powietrza w stronę ludzi i zwierząt.
5. Podczas rozpylania produktów łatwopalnych (farby, lakiery itp) należy zachować szczególną ostrożność.
6. Zabronione są jakiekolwiek modyfikacje urządzenia.
7. Zabrania się odkręcania złączek będących pod ciśnieniem.
8. Każdorazowo przed podłączeniem urządzenia należy sprawdzić i upewnić się że nie wykazuje ono pęknięć, odkształceń oraz czy połączenie jest szczelne. Pęknięte lub przetarte (nieszczelne) przewody należy wymienić na sprawne. Nie pracować niesprawnym osprzętem.
9. Przed rozpoczęciem pracy upewnić się czy zastosowany osprzęt jest dobrany parametrami ciśnienia do efektywnej pracy z urządzeniem.
10. Nie ciągnąć za przewód przyłączeniowy.

5. Użytkowanie urządzenia

Rozpoczęcie pracy

Przed rozpoczęciem pracy upewnić się, że pistolet został poddany czyszczeniu i konserwacji.

Za pomocą odpowiedniego klucza mocno dokręcić dyszę do pistoletu.

Sprawdzić szczelność układu zasilającego sprężonego powietrza.

Sprawdzić drożność węża zasilającego powietrzem, podłączyć wąż do instalacji.

Zaleca się przeprowadzić próbę pracy pistoletem przed rozpoczęciem pracy.

Praca pistoletem

Wyregulować ciśnienie w układzie pneumatycznym. Uwaga: nie przekraczać maksymalnego ciśnienia pracy pistoletu! (patrz. Dane techniczne).

Skierować wylot dyszy (1) w stronę czyszczonej powierzchni.

Nacisnąć język spustowy (3). Uwaga: w związku z możliwością wytworzenia się dużej ilości kurzu i pyłu należy bezwzględnie stosować odpowiednie środki ochrony osobistej (maski, rękawice, gogle itp.).

Czyszczenie i konserwacja

Po zakończeniu pracy należy odłączyć pistolet od układu sprężonego powietrza.

Każdorazowo oczyścić obudowę pistoletu za pomocą np. miękkiej szmatki.

Przez kilka sekund dyszę pistoletu przedmuchać czystym powietrzem.

Na ruchome części pistoletu nałożyć niewielką ilość środka smarującego np. Pansam A531002.

CZ

Obsah:

1.Fotografie a obrázky
2. Určení přístroje
3.Technické údaje
4.Bezpečnost práce
5. Užívání přístroje
6.Záruční list
Prohlášení o shodě ES -oddělený dokument.

Pozor!

Při práci se zařízením vždy dodržujte základní zásady bezpečnosti práce, aby se zabránilo vzniku požáru, úrazu elektrickým proudem nebo mechanickému poškození.

Dříve než začnete zařízení používat, seznamte se s obsahem návodu k obsluze. Návod k obsluze, pokyny k bezpečnosti práce a prohlášení o shodě si uschovejte.

Přísné dodržování pokynů a doporučení uvedených v návodu k obsluze prodlouží životnost vašeho zařízení.

Překlad originálního návodu

Popis přístroje (obr. A, B)

1. Odvod odváděcí trysky; 2. Odváděcí tryska; 3. Spouštěcí jazýček; 4. Přípojka vzduchu.

2. Určení přístroje

Pistole na profukování s tryskou slouží k profukování zpracovávaných míst stlačeným vzduchem za účelem jejich vyčištění z prachu atp.

3.Technické údaje

Maximální tlak	8 bar (115PSI)
Model A533031	Odváděcí tryska 100 mm
Model A533032	Odváděcí tryska 190 mm

4.Bezpečnost práce

Seznamte se pečlivě s obsahem této kapitoly, abyste maximálně omezili možnost vzniku úrazu nebo nehody způsobené nesprávnou obsluhou nebo neznalostí předpisů pro Bezpečnost a ochranu zdraví při práci.

1. Příslušenství smí používat osoba, která se důkladně seznámila a porozuměla obsahu Návodu k obsluze.
2. Během práce používejte prostředky osobní ochrany: ochranné brýle, chrániče sluchu, prostředky pro ochranu dýchacích cest, ochranné oděvy podle druhu prováděné práce.
3. Veškerou regulaci, údržbářské práce nebo běžnou obsluhu provádějte s přístrojem odpojeným od napájení vzduchem (např. kompresor).
4. Stlačený vzduch má značnou energii. Nesměrujte proud stlačeného vzduchu směrem na lidi a zvířata.
5. Během rozptylování hořlavých výrobků (barvy, laky apod.) zachovejte zvláštní opatrnost.
6. Jakékoli modifikace přístroje jsou zakázány.
7. Je zakázáno odšroubovávání spojovacích článků, které jsou pod tlakem.
8. Pokaždé před připojením přístroje zkontrolujte a ujistěte se, zda nejsou patrné praskliny nebo deformace a zda je připojení těsné. Prasklé nebo prodřené (netěsné) vodiče vyměňte na funkční. Nepracujte s nefungujícím příslušenstvím.
9. Před zahájením práce se ujistěte, zda byly tlakové parametry použitého příslušenství vybrány pro efektivní práci s přístrojem.
10. Netahejte za připojovací vodič.

5. Používání přístroje

Zahájení práce

Před zahájením práce se ujistěte, zda byla pistole podrobena čištění a údržbě.

Pomocí správného klíče pevně přišroubujte trysku k pistoli.

Zkontrolujte těsnost napájecí soustavy stlačeného vzduchu.

Zkontrolujte propustnost hadice napájející vzduchem, připojte hadici k instalaci.

Je doporučeno vyzkoušet pistoli před zahájením práce.

Práce s pistolí

Vyregulujte tlak v pneumatické soustavě. Pozor: nepřekračujte maximální provozní tlak pistole!

Nasměrujte odvod trysky ve směru čištěného povrchu.

Stiskněte spouštěcí jazýček. Pozor: v souvislosti s možností vyváření velkého množství prachu bezpodmínečně používejte správné prostředky osobní ochrany (masky, rukavice, ochranné brýle apod.).

Čištění a údržba

Po završení práce odpojte pistoli od soustavy stlačeného vzduchu.

Pokaždé vyčistěte pouzdro pistole pomocí např. měkkého hadříku.

Po dobu několika vteřin profoukejte trysku pistole čistým vzduchem.

Na pohyblivé komponenty pistole naneste menší množství mazacího prostředku, např. Pansam A531002.

SK

Obsah:

1. Obrázky a nákresy
2. Zamýšľané použitie zariadenia
3. Technické parametre
4. Bezpečnosť pri práci
5. Používanie zariadenia
6. Záručný list
Vyhlásenie o zhode ES – osobitný dokument

POZOR

Pri práci zariadením odporúčame dodržiavať základné zásady bezpečnosti pri práci, aby ste sa vyhli požiarom prípadne mechanickým úrazom.
Pred použitím zariadenia sa, prosím, oboznámte s obsahom tohto Návodu na obsluhu Návod, prosím, uschovajte pre prípad použitia v budúcnosti.
Prísne dodržiavanie pokynov a odporúčaní obsiahnutých v tomto Návode na obsluhu umožní predĺžiť životnosť Vašej pneumatickej zošívačky.

Preklad originálneho návodu

Opis zariadenia (obr. A, B)
1. Vývod výstupnej dýzy; 2. Výstupná dýza; 3. Spúšťový jazýček; 4. Vzduchová prípojka.

2. Zamýšľané použitie zariadenia
Prefukovacia pištoľ z dýzou je určená na prefukovanie opracovávaných miest stlačeným vzduchom za účelom ich očistenia z prachu, pilín ap.

3. Technické parametre

Maximálny výstupný tlak	8 bar (115 PSI)
Model A533031	Výstupná dýza 100 mm
Model A533032	Výstupná dýza 190 mm

4. Bezpečnosť pri práci
Dôkladne sa oboznámte s obsahom tejto kapitoly, aby ste v maximálnej možnej miere obmedzili riziko nehody spôsobené nesprávnym používaním zariadenia alebo nedodržiavaním zásad BOZP.
1. Príslušenstvo môže používať iba osoba, ktorá sa dôkladne oboznámila a porozumela obsahu užívateľskej príručky.
2. Počas práce sa musia používať individuálne ochranné prostriedky: ochrana zraku, ochrana sluchu, ochrana dýchacích cien, ochranný odev podľa charakteru vykonávaných prác.
3. Počas nastavovania, údržby alebo vykonávania obslužných činností zariadenie musí byť odpojené od zdroja stlačeného vzduchu (napr. od kompresora).
4. Stlačený vzduch má pomerne veľkú energiu. Nemierte prúdom stlačeného vzduchu na ľudí ani zvieratá.
5. Pri rozprašovaní ľahkohorľavých látok (napr. farby, laky ap.) postupujte obzvlášť opatrne a pozorne.
6. Zariadenie sa nesmie akýmkoľvek spôsobom upravovať.
7. Prípojky a spojky, ktoré sú pod tlakom, sa nesmú odkrúcať či odpájať.
8. Vždy pred pripojením zariadenia skontrolujte a uistite sa, či nie je poškodené, prasknuté, zdeformované, ako aj či sú všetky spojenia tesné. Prasknuté alebo opotrebované (netesné) hadice vymeňte na nové, nepoškodené. Nepoužívajte nefunkčné (pokazené) príslušenstvo.
9. Pred začatím práce sa uistite, či parametre príslušenstva, ktoré chcete použiť, sú vhodné pri danom napájacom tlaku na efektívnu prácu so zariadením.
10. Nikdy neťahajte za napájací kábel.

5. Používanie zariadenia
Začiatok práce
Pred začatím práce sa uistite, či je pištoľ vyčistená a správne udržiavaná.
Vhodným kľúčom silno dotiahnite dýzu k pištoli.
Skontrolujte tesnosť napájacieho systému stlačeného vzduchu.
Skontrolujte, či napájacia hadica nie je upchatá, následne pripojte hadicu k inštalácii.
Odporúčame, aby ste vždy pred začatím práce pištoľ skontrolovali.
Používanie pištole
Nastavte tlak v pneumatickom systéme. Pozor: nepresahujte maximálny pracovný tlak pištole!
Vývod dýzy nasmerujte na očisťovaný povrch.
Stlačte spúšťový jazýček. Pozor: vzhľadom k tomu, že sa môže vytvoriť značné množstvo prachu a špiny, bezpodmienečne používajte vhodné individuálne ochranné prostriedky (masky, rukavice, okuliare ap.).
Čistenie a údržba
Po skončení práce pištoľ odpojte od napájacieho systému stlačeného vzduchu.
Vždy vyčistite plášť pištole, napr. mäkkou handričkou.
Dýzu pištole niekoľko sekúnd prefukujte čistým vzduchom.
Na pohyblivé časti pištole naneste malé množstvo maziva, napr. Pansam A531002.

LT

Turinys:
1. Nuotraukos ir schemos
2. Prietaiso paskirtis
3.Techniniai duomenys
4. Darbo sauga
5.Prietaiso naudojimas
6.Garantinis lapas
EB atitikties deklaracija – atskiras dokument as

DĖMESIO
Naudojantis prietaisu rekomenduojama visada laikytis pagrindinių darbo saugos taisyklių siekiant sumažinti gaisro, elektros smūgio ar mechaninio sužalojimo galimybę.
Prieš pradedami naudotis įranga, susipažinkite su naudojimo instrukcijos turiniu. Išsaugokite naudojimo instrukciją, darbo saugos instrukciją ir Atitikties deklaraciją.
Griežtai laikydamiesi nurodymų ir patarimų pateiktų naudojimo instrukcijoje galėsite ilgai naudotis prietaisu.

Originalios instrukcijos vertima

Įrenginio aprašymas (pav. A, B)
1. Pūtimo antgalio galas; 2. Pūtimo antgalis; 3. Gaidukas; 4. Oro pajungimas.

2. Prietaiso paskirtis
Prapūtimo pistoletas su antgaliu skirtas prapūsti apdirbamas vietas suspaustu oru pašalinant iš jų dulkes, likučius ir pan.

3.Techniniai duomenys

Maksimalus slėgis	8 barai (115PSI)
Modelis A533031	Pūtimo antgalis 100 mm
Modelis A533032	Pūtimo antgalis 190 mm

4. Darbo sauga
Prašome, gerai susipažinkite su šio skyriaus turiniu, kad maksimaliai apribotumėte sužalojimo bei nelaimingo atsitikimo dėl netinkamo naudojimo ar darbo saugos taisyklių nežinojimo galimybę.
1. Įrenginį gali naudoti žmogus, kuris įdėmiai perskaitė ir suprato Naudojimo instrukciją.
2. Darbo metu būtina naudoti asmeninės apsaugos priemones: apsauginius akinius, klausos apsaugą, viršutinių kvėpavimo takų apsaugą, apsauginius drabužius, parinktus priklausomai nuo atliekamo darbo.
3. Bet koks reguliavimas, priežiūros veiksmai arba aptarnavimas turi būti atliekami atjungus oro tiekimo įrenginį (pvz. kompresorių).
4. Suspaustas oras pasižymi žymia energija. Draudžiama nukreipti oro srovę į žmonių ir gyvūnų pusę.
5. Naudojant įrenginį degiųjų medžiagų skirstymui (pvz. dažai, lakai ir pan.), reikia būti itin atsargiam.
6. Draudžiama bet kaip modifikuoti įrenginį.
7. Draudžiama atsukti sujungimo elementus, kuriuos veikia slėgis.
8. Kiekvieną kartą, prieš pajungiant įrenginį, būtina patikrinti, kad nėra jokių įtrūkimų ar deformacijų ir įsitikinti, kad pajungimas yra sandarus. Įtrūkusius, persitrynusius arba nesandarius priedus reikia pakeisti naujais. Draudžiama dirbti su pažeista įranga.
9. Prieš pradedant darbą, įsitikinti, kad naudojama įranga atitinka slėgio parametrus ir leidžia efektyviai dirbti su įrenginiu.
10. Draudžiama tempti už pajungimo laido.

5. Įrenginio naudojimas
Darbo pradžia
Prieš pradedant darbą, įsitikinti, kad buvo atlikti pistoleto valymo ir priežiūros darbai.
Atitinkamu raktu stipriai prisukti pistoleto purkštuką.
Patikrinti suspausto oro tiekimo sistemos sandarumą.
Patikrinti, ar oro tiekimo žarna nėra užsikimšusi ir pajungti ją prie sistemos.
Prieš pradedant darbą, rekomenduojama išbandyti pistoletą.
Darbas su pistoletu
Pareguliuoti slėgį pneumatinėje sistemoje. Dėmesio: draudžiama viršyti maksimalų pistoleto darbo slėgį!
Nukreipti purkštuką į valomo paviršiaus pusę.
Paspausti gaiduką. Dėmesio: dėl to, kad gali susidaryti daug dulkių, besąlygiškai būtina naudoti asmeninės apsaugos priemones (respiratorių, pirštines, akinius ir pan.).
Valymas ir priežiūra
Baigus darbą, būtina atjungti pistoletą nuo suspausto oro tiekimo sistemos.
Kiekvieną kartą būtina nuvalyti pistoleto korpusą su pvz. minkšta šluoste.
Kelias sekundes prapūsti pistoleto purkštuką grynu oru.
Judančias pistoleto dalis patepti nedideliu tepalų kiekiu (pvz. „Pansam A531002“).

LV

Satura rādītājs:
1. Attēli un zīmējumi
2. Ierīces pielietojums
3.Tehniskie parametri
4. Darba drošība
5.Iekārtas izmantošana
6.Garantijas talons
ES Atbilstības deklarācija - atsevišķs dokuments

UZMANĪBU
Darba laikā ar ierīci rekomendējam vienmēr ievērot pamatīgus darba drošības nosacījumus, lai izvairīties no ugunsgrēka, elektrības trieciena vai mehāniska ievainojuma.
Pirms ierīces ekspluatācijas uzsākšanas lūdzam iepazīties ar Lietošanas instrukciju. Lūdzam saglabāt Lietošanas instrukciju, darba drošības instrukciju un Atbilstības deklarāciju.
Lietošanas Instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

Oriģinālās instrukcijas tulkojum

Ierīces apraksts (zīm. A, B)
1. Izejas sprauslas izvads; 2. Izejas sprausla; 3. Nolaišanas mēlīte; 4. Gaisa pieslēgšana.

2. Ierīces pielietojums
Pistole izpūšanai ar sprauslu ir paredzēta apstrādātu vietu izpūšanai ar saspiestu gaisu ar mērķi noņemt putekļus utt.

3. Tehniskie parametri

Maksimāls spiediens	8 bar (115PSI)
Modelis A533031	Izejas sprausla 100 mm

Modelis A533032 Izejas sprausla 190 mm

4. Darba drošība

Lietošanas instrukcijas rekomendāciju un norādījumu stipra ievērošana ļaus pagarināt Jūsu ierīces darba laiku.

1. Aksesuārus var lietot tikai cilvēks, kas rūpīgi salasījis Lietošanas Instrukciju un saprot instrukcijas saturu.
2. Strādājot ar ierīci, lietot personālās aizsardzības līdzekļus: aizsargbrilles, dzirdes aizsardzību, elpceļu aizsardzību, aizsargapģērbu - atkarīgi no veiktas darbības.
3. Jebkuru regulāciju, konservāciju vai apkopes darbību veikt, kad ierīce ir atslēgta no gaisa avota (piem., kompresors).
4. Saspiestam gaisam ir liela enerģija. Nedrīkst novirzīt saspiesta gaisa strūklu cilvēku un dzīvnieku virzienā.
5. Viegli uzliesmojošu produktu (krāsas, lakas utt.) izsmidzināšanas laikā esiet sevišķi uzmanīgi.
6. Jebkura ierīces modifikācija ir aizliegta.
7. Izvairīties no savienojumu demontāžas, kad tie ir zem spiediena.
8. Katrreiz pirms jebkura aksesuāra pieslēgšanas pārbaudīt, vai ierīce nav sasprēgāta, deformēta un vai savienojums ir blīvs. Saplaisātus vai sarīvētus (nehermētiskus) vadus mainiet uz jauniem. Nedrīkst strādāt ar bojātiem aksesuāriem.
9. Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai lietoti aksesuāri ir attiecīgi izvēlēti ar spiediena parametriem, lai efektīvi strādātu ar kompresoru.
10. Nevelciet aiz elektrības vada.

5. Ierīces lietošana

Darba uzsākšana

Pirms darba uzsākšanas pārbaudīt, vai pistole tika tīrīta un konservēta.
Ar attiecīgo atslēgu stipri pieskrūvēt pistoles sprauslu.
Pārbaudīt saspiesta gaisa piegādes sistēmas hermētiskumu.
Pārbaudīt gaisa šļūtenes caurejamību, pieslēgt šļūteni pie instalācijas.
Rekomendējam pārbaudīt pistoli pirms darba uzsākšanas.

Darbs ar smidzinātāju

Noregulēt spiedienu pneimatiskā sistēmā. Uzmanību: nepārsniegt maksimālu pistoles darba spiedienu!
Novirzīt sprauslu tīrītas virsmas virzienā.
Piespiest nolaišanas mēlīti. Uzmanību: sakarā ar putekļu liela daudzuma parādīšanas iespējamību obligāti lietot attiecīgus personālās aizsardzības līdzekļus (maskas, cimdi, aizsargbrilles utt.).

Tīrīšana un konservācija

Pēc darba pabeigšanas atslēgt pistoli no saspiesta gaisa sistēmas.
Katrreiz notīrīt pistoles korpusu, izmantojot, piem., mīkstu lupatiņu.
Dažu sekunžu laikā pistoles sprauslu nopūst ar tīru gaisu.
Uz pistoles kustamiem elementiem uzlikt smērvielas nelielu daudzumu, piem., Pansam A531002.

HU

Tartalomjegyzék:

1. Képek és rajzok
2. A berendezés rendeltetése
3. Műszaki adatok
4. Munkabiztonság
5. A berendezés használata
6. Garanciajegy
EK Megfelelőségi Nyilatkozat - külön dokumentum

FIGYELEM

A berendezés üzemeltetése során ajánlott betartani az alapvető munkabiztonsági elveket a tűz keletkezése, villamos áramütés és mechanikus sérülés elkerülése érdekében.

A berendezés üzemeltetésének elkezdése előtt kérjük ismerkedjen meg a Használati Utasítás tartalmával. Kérjük tegye el a Használati Utasítást és a Megfelelőségi Nyilatkozatot.

A Használati Utasításban található útmutatók és utasítások szigorú betartása az Önök berendezése élettartamának meghosszabbítását eredményezi.

Traducerea instrucţiunii oryginale

A berendezés leírása (A, B ábra)

1.Kimeneti fúvóka kimenet; 2. Kimeneti fúvóka; 3. Ravasz; 4. Levegő csatlakozás.

2. A berendezés rendeltetése

A fúvókás átfújó pisztoly a megmunkált helyek portalanítás célú átfújását szolgálja.

3. Műszaki adatok

Maximális nyomás	8 bar (115PSI)
Model A533031	Kimeneti fúvóka 100 mm
Model A533032	Kimeneti fúvóka 190 mm

4. Munkabiztonság

Kérjük alaposan ismerkedjen meg a fejezet tartalmát, a nem megfelelő kezeléséből vagy a Munkabiztonsági Előírások nem ismeréséből fakadó sérülések vagy balesetek lehetőségének maximális korlátozása érdekében.

1. A tartozékokat csak olyan személy használhatja, aki figyelmesen elolvasta és megértette a Használati Utasítás tartalmát.
2. A munkavégzés során használjon egyéni védőfelszerelést: védőszemüveget, hallásvédő eszközt, légúti védelmi felszerelést, a végzett munkákhoz illő védőöltözetet.
3. Valamennyi szabályozási, karbantartási és kezelési munkát a berendezésnek a levegő rendszerről (pl. kompresszor/légsűrítő) történő lecsatlakoztatott állapotában kell elvégezni.
4. A sűrített levegő jelentős energiával rendelkezik. Ne irányítsa a sűrített levegő áramot ember és állat irányába.
5. A tűzveszélyes anyagok (festékek, lakkok, stb.) porlasztásakor különösen óvatosan járjon el.
6. Tilos a berendezést bármilyen módon átalakítani.
7. Tilos a nyomás alatt levő csatlakozást lecsavarni.
8. Minden alkalommal a berendezés csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy nem törött, nem deformálódott, valamint a csatlakozás szigetelt. A törött vagy elkopott (szivárgó) tömlőt hibamentesre kell kicserélni. Ne dolgozzon meghibásodott felszereléssel.
9. A munka elkezdése előtt ellenőrizze, hogy az alkalmazott felszerelés a nyomás paraméterek szempontjából megfelelően került kiválasztásra a berendezéssel való hatékony munkához.
10. Ne húzza a csatlakoztatott tömlőnél fogva.

5. A berendezés használata

A munka elkezdése

A munka elkezdése előtt ellenőrizze, hogy a pisztoly ki lett tisztítva és karbantartásra került.
Megfelelő kulccsal erősen csavarozza fel a fúvókát a pisztolyra.
Ellenőrizze a sűrített levegő tápegységét.
Ellenőrizze a levegő betápláló tömlőt, csatlakoztassa a rendszerre.
Ajánlott a pisztolyt a munka elkezdése előtt kipróbálni.

A pisztoly használata

Szabályozza be a nyomást a pneumatikus rendszerben. Figyelem: ne lépje túl a pisztoly maximális üzemi nyomását!
Irányítsa a fúvóka kimenetét a tisztított felületre.
Nyomja meg a ravaszt. Figyelem: a nagy mennyiségű por keletkezésének valószínűsége miatt feltétel nélkül használjon megfelelő személyes védőfelszerelést (arcmaszkot, kesztyűt, monolux védőszemüvege, stb.).

Tisztítása és karbantartása

A munka befejezése után csatlakoztassa le a pisztolyt a levegő rendszer.
A pisztoly burkolatát minden alkalommal tisztítsa le pl. puha ruhával.
A pisztoly fúvókáját pár másodpercen keresztül fújja át tiszta levegővel.
A pisztoly mozgó részeire vigyen fel némi kenőanyagot, pl. Pansam A531002.

FR

Sommaire:

1. Photos et dessins
2. Utilisation prévue de l'appareil
3. Caractéristiques techniques
4.Sécurité du travail
5. Utilisation de l'appareil
6. Bulletin de Garantie
Déclaration de conformité UE – document séparé

ATTENTION

Pendant le travail avec l'appareil, il est toujours recommandé de respecter les règles principales de sécurité du travail pour prévenir le risque d'incendie, électrocution ou lésion mécanique.

Avant d'exploiter l'appareil, veuillez bien lire la notice d'utilisation. Veuillez bien garder la notice d'utilisation, l'instruction de sécurité du travail et la déclaration de conformité.

Le respect rigoureux des consignes de la notice d'utilisation aura l'effet bénéfique à la durée de vie de votre appareil.

Traduction du mode d'emploi original

Description de l'appareil (des. A,B)

1. Bec de buse de sortie; 2. Buse de sortie ; 3. Queue de détente ; 4. Raccord d'air

2. Utilisation prévue de l'appareil

Le pistolet à pression avec la buse sert à purger les lieux traités par l'air comprimé ou à les nettoyer de poussières, poudres etc.

3. Caractéristiques techniques

Pression maximale	8 bars (115PSI)
Modèle A533031	Buse de sortie 100 mm
Modèle A533032	Buse de sortie 190 mm

4.Sécurité du travail

Vous êtes demandé de bien vouloir lire attentivement le contenu de ce chapitre afin de minimiser le risque de blessure ou d'accident causé par une mauvaise manipulation ou par l'ignorance des Consignes de Sécurité sur le lieu de Travail.

1. Les accessoires peuvent être utilisés seulement par la personne qui a bien lu et compris le contenu du mode d'empoi.
2. Pendant le travail, il faut utiliser les équipements de protection individuelle: lunettes de protection, protecteurs auditifs, protection des voies respiratoires, vêtements de protection en fonction des opérations réalisées.
3. Toutes les opérations de réglage, entretien ou service doivent être réalisées quand l'appareil est débranché de l'alimentation en air (p.ex . compresseur)
4. L'air comprimé a une énergie importante. Ne pas diriger le flux d'air comprimé vers les gens ni les animaux.
5. Pendant la pulvérisation des produits inflammables (peintures, vernis etc), il faut garder les moyens de précaution particuliers.
6. Toutes les modifications de l'appreil sont interdites.
7. Il est défendu de dévisser les raccords sous pression.
8. Chaque fois, avant de brancher l'appareil, il convient de vérifier et s'assurer qu'il n'y a pas de fissures, déformations si la connexion est

étanche. Les tuyaux cassés ou usés (non étanches) doivent être remplacés par les éléments fiables. Ne pas travailler avec les accessoires défaillants.
9. Avant de commencer le travail, s'assurer si les paramètres des accessoires utilisés sont adaptés à la pression pour que le fonctionnement de l'appareil soit efficace.
10. Ne pas tirer le câble de connexion.

5. Utilisation de l'appareil

Début du travail.
Avant de commencer le travail, s'assurer si le pistolet a été nettoyé et soumis à l'entretien.
A l'aide de la clé appropriée serrer fortement la buse au pistolet.
Vérifier l'étanchéité du système d'alimentation en air comprimé.
Vérifier la perméabilité du tuyau d'alimentation en air, raccorder le tuyau à l'installation .
Il est conseillé de tester le pistolet avant de commencer le travail.
Le travail avec le pistolet
Régler la pression dans le système pneumatique. Attention : ne pas dépasser la pression maximale du fonctionnement du pistolet !
Diriger le bec de buse vers la surface nettoyée.
Appuyer la queue de détente. Attention : vu la possibilité de former une grande quantité de poussière et poudre, il faut absolument utiliser les équipements de protection individuelle appropriés (masques, gants, lunettes-masque de protection etc).
Nettoyage et entretien
Le travail terminé, il faut déconnecter le pistolet du système d'air comprimé.
Chaque fois, nettoyer l'enveloppe de pistolet à l'aide d'un chiffon mou p.ex.
Purger la buse de pistolet à l'air propre pendant quelques secondes.
Appliquer une petite quantité du lubrifiant p.ex. Pansam A531002 sur les pièces mobiles du pistolet.

ES

Índice:

1. Fotos y planos
2. Uso previsto del aparato
3.Datos técnicos
4.Seguridad de trabajo
5. Uso del aparato
6. Carta de garantía
Declaración de Conformidad CE - otro documento

Atención

Durante el funcionamiento del aparato se recomienda respetar las normas generales de la seguridad de trabajo, con el fin de evitar incendios, electrocución o lesiones mecánicas.

Por favor leer detenidamente el Manual de instrucciones antes de iniciar el uso del aparato. Por favor guardar el Manual de Instrucciones, Instrucciones de Seguridad de Trabajo y Declaración de Conformidad de la UE.

El cumplimiento riguroso de las indicaciones y recomendaciones que figuran en el Manual de Instrucciones influirá en la prolongación de la vida de su aparato.

Traducción del manual de instrucciones oryginal

Descripción del aparato (Fig. A,B)

1. Salida de la boquilla; 2. Boquilla; 3 Gatillo; 4 Conexión de aire

2. Uso previsto del aparato

La pistola sopladora de aire comprimido sirve para aplicar aire a presión en zonas de trabajo para limpiarlas de virutas, polvo, etc.

3.Datos técnicos

Presión máxima	8 bar (115PSI)
Modelo A533031	Tubo de salida 100 mm
Modelo A533031	Boquilla de salida 190 mm

4.Seguridad de trabajo

Por favor leer atentamente el contenido de este capítulo, con el fin de minimizar la posibilidad de lesión o accidente, causado por un manejo inadecuado o falta de conocimiento de las Normas de Seguridad en el Trabajo.
1. Los accesorios puede usarlos la persona, que leyó detalladamente las Instrucciones de uso y las entiende.
2. Durante el trabajo se debe utilizar los medios de protección personal: gafas de protección, protectores del oído, elementos de protección de vías respiratorias, ropa de protección dependiendo del trabajo realizado.
3. Todos los ajustes, mantenimiento, o los trabajos de servicio hay que realizarlos con el aparato desconectado de la alimentación de aire (por ej. compresor)
4. El aire comprimido posee mucha energía. No dirigir el chorro de aire comprimido hacia personas o animales.
5. Tener un cuidado especial durante la pulverización de productos inflamables (pinturas, barnices, etc.).
6. Está prohibido cualquier tipo de modificación del aparato.
7. Está prohibido destornillar las uniones que están bajo presión.
8. Cada vez antes de conectar el aparato hay que comprobar y asegurarse de que no tiene grietas, deformaciones y asegúrese de que la conexión sea firme. Los tubos agrietados, desgastados (con fugas) deben ser reemplazados por unos en buen estado. No trabajar con los accesorios defectuosos.
9. Antes de comenzar el trabajo asegúrese de que los accesorios utilizados trabajen con la misma presión del equipo.
10. No tirar del cable de alimentación.

5. Uso del aparato

El comienzo del trabajo
Antes de comenzar el trabajo hay que asegurarse de la pistola ha sido sometida a la limpieza y el mantenimiento.
Usando una llave adecuada apretar fuertemente la boquilla de la pistola.
Controlar las fugas del sistema de alimentación del aire comprimido.
Comprobar de que la manguera de suministro de aire no tenga ninguna obstrucción, luego conectarla a la instalación.
Se aconseja probar la pistola antes del comienzo del trabajo.
El trabajo con la pistola
Regular la presión en el circuito neumático. ¡Atención: no exceder la presión máxima de trabajo de la pistola!
Dirigir la salida de la boquilla hacia la superficie a limpiar.
Apretar el gatillo. Nota: debido a la posibilidad de producir una gran cantidad de polvo se deben utilizar los medios de protección personal adecuados (mascarillas, guantes, gafas, etc.).
Limpieza y mantenimiento
Después de terminar el trabajo hay que desconectar la pistola del circuito de aire comprimido.
Cada vez limpiar la carcasa de la pistola usando por ej. un paño suave.
Durante unos segundos soplar la boquilla de la pistola con aire limpio.
Sobre las partes móviles de la pistola aplicar una pequeña cantidad de lubricante por ej. Pansam A531002.

RO

Cuprins

1.Poze şi scheme a părţilor componente
2.Destinaţia aparatului
3.Date Tehnice
4.Măsuri de securitate
5. Funcţionarea maşinii
6.Certificat de garanţie
Declaraţia de Conformitate CE – document separat

Atenţie!

În timpul lucrului cu aparatului se recomandă să respectaţi întotdeauna normele generale de protecţie a muncii, pentru a evita incendii, electrocutări sau leziuni mecanice

Înainte de punerea în funcţiune a aparatului, Vă rugăm să citiţi cu atenţie Instrucţiunea de utilizare. Vă rugăm să păstraţi Instrucţiunea de utilizare, instrucţiunea de securitate a muncii şi Declaraţia de Conformitate UE.

Respectarea cu stricteţe a indicaţiilor şi a recomandărilor cuprinse în Instrucţiunea de utilizare, va contribui la prelungirea duratei de viaţă a aparatului Dvs.

Traducerea instrucţiunii originale

Descrierea aparatului (Fig. A, B)

1. Ieşirea duzei de ieşire a aerului; 2. Duza de ieşire a aerului; 3. Trăgăciul; 4. Racord de aer.

2.Destinaţia aparatului

Pistolul de suflat cu duză serveşte pentru suflarea cu aer comprimat a locurilor prelucrate în scopul curăţirii lor din praf pulbere etc.

3.Date Tehnice

Presiunea maximă	8 bar (115PSI)
Modelul A533031	Duza de ieşire a aerului 100 mm
Modelul A533032	Duza de ieşire a aerului 190 mm

4.Măsuri de securitate

Vă rugăm să citiți cu atenție conținutul acestui capitol, astfel încât să se evite provocarea de răniri sau de accidente, cauzate de utilizarea necorespunzătoare sau necunoașterea măsurilor de protecție a muncii.
1. Accesoriile pot fi utilizate de persoana, care a citit cu atenţie instrucţiunile şi a înţeles cuprinsul Utilizării.
2. În timpul muncii trebuie să folosiţi echipamentele de protecţie individuală: ochelari de protecţie, protecţii auditive, mijloace pentru protecţia căilor respiratorii superioare, îmbrăcăminte de protecţie potrivită pentru munca efectuată.
3. Orice lucrări de reglare, întreținere sau de deservire vor fi executate când dispozitivul va fi deconectat de la alimentarea cu aer (de ex. compresor).
4. Aerul comprimat are o energie semnificativă. Nu direcţionaţi jetul de aer comprimat în direcţia oamenilor şi animalelor.
5. În timpul pulverizării produselor inflamabile (vopsele, lacuri etc) trebuie să aveţi o deosebită grijă.
6. Este interzisa modificarea dispozitivului.
7. Este interzis slăbirea conectorilor care sunt sub presiune.
8. De fiecare dată, înainte de a conecta dispozitivul, trebuie să verificaţi şi să vă asiguraţi că nu prezintă crăpături, deformări şi dacă conectarea este etanşă. Furtunurile crăpate sau uzate trebuie înlocuite cu bune. Nu lucraţi cu accesorii defecte.
9. Inainte de a incepe lucru asiguraţi-vă dacă parametrii presiunii accesoriile utilizate sunt corespunzătoare cu funcţionarea efectivă a dispozitivului.
10. Nu trageţi de cablul de conectare.

5. Utilizarea aparatului

Inceperea lucrului

Înainte de a începe lucru asiguraţi-vă că pistolul a fost supus curăţirii şi întreţinerii.
Cu ajutorul unei chei corespunzătoare se poate strânge duza cu pistolul.
Verificaţi etanşeitatea sistemului de alimentare cu aer comprimat.
Verificaţi dacă furtunul de alimentare cu aer nu este astupat, conectaţi furtunul cu instalaţia.
Se recomandă să încercaţi cum funcţionează furtunul înainte de a începe lucru.
Lucru cu pistolul
Regulaţi presiunea în sistemul pneumatic.
Atenţionări: nu depăsiţi presiunea maximă de lucru al. pistolului!
Direcţionaţi ieşirea duzei spre suprafaţa de curăţat.
Apăsaţi limba trăgăciului. Atenţionări: deoarece se poate forma cantităţi mari de praf şi pulbere trebuie să folosiţi echipament de protecţie individuală (măşti, mănuşi, ochelari de protecţie etc.)
Curăţare şi întreţinere
După terminarea lucrului trebuie să deconectaţi pistolul de la aerul comprimat.
De fiecare dată curăţaţi corpusul pistolului cu ajutorul de ex. unei cârpe moale.
Suflaţi duza pistolului cu aer curat timp de câteve secunde.
Elementele mobile ale pistolului ungeţi cu o cantitate mică de lubrifiant de ex. Pansam A531002.

NL

Inhoudsopgave:
1. Foto's en tekeningen
2. Bestemming van het toestel
3. Technische gegevens
4. Arbeidsveiligheid
5. Gebruik van het toestel
6. Garantiekaart
Verklaring van Overeenstemming EG - het afzonderlijke document
LET OP
Bij gebruik van het apparaat wordt aanbevolen de elementaire veiligheidsvoorschriften te volgen om brand, elektrische schok of mechanische schade te voorkomen.
Lees deze Gebruikersaanwijzing voordat u het apparaat in gebruik neemt. Gelieve de Gebruiksaanwijzing, veiligheidsvoorschriften en EG- verklaring van overeenstemming te bewaren.
Strenge naleving van de richtlijnen en aanbevelingen in de Gebruiksaanwijzing zal de levensduur van uw apparaat verlengen.

Vertaling van de originele handleiding

Omschrijving van het gereedschap (afb. A,B)
1.Uitlaat van het mondstuk; 2. Mondstuk; 3. Trekker; 4. Luchtaansluiting.
2.Bestemming van het toestel
Het blaaspistool met een mondstuk wordt bedoeld voor het blazen van de werkstukken met perslucht om deze van stof te zuiveren, enz.
3. Technische gegevens

Maximale druk	8 bar (115PSI)
Model A533031	Mondstuk 100 mm
Model A533032	Mondstuk 190 mm

4. Arbeidsveiligheid
Wij vragen dit hoofdstuk te lezen om maximaal mogelijk de kans op letsel of ongeval door onjuist gebruik en onbekendheid van Veiligheidsvoorschriften op werk te voorkomen.
1. De toebehoren mogen enkel door een persoon worden gebruikt die de Gebruiksaanwijzing heeft gelezen en begrepen.
2. Tijdens het werk persoonlijke beschermingsmiddelen: veiligheidsbril, gehoorbescherming, bescherming van de bovenste luchtwegen, beschermende kleding afhankelijk van de activiteit gebruiken.
3. Alle aanpassingen, onderhoud en bediening worden enkel bij losgekoppeld luchttoevoer voor het apparaat uitgevoerd (bv. compressor).
4. Perslucht bezit aanzienlijke energie. Straal van perslucht nooit naar mensen en dieren richten.
5. Wees bijzonder voorzichtig tijdens het spuiten van ontvlambare producten (verven, lakken, enz.).
6. Enige aanpassingen van het toestel zijn niet toegestaan.
7. De verbindstukken onder druk nooit losdraaien.
8. Telkens vóór het aansluiten van het toestel controleren en ervoor zorgen dat er geen scheuren en vervorming is, de aansluiting moet vast zijn. Gebarsten of gescheurde (lekken) slangen moeten door de nieuwe worden vervangen. Niet met defect toebehoren werken.
9. Vóór het werk ervoor zorgen dat de gebruikte toebehoren met drukparameters tot efficiënt werk met het toestel wordt toegepast.
10. Trek de aansluitkabel niet.
5. Gebruik van het toestel
Aanvang van de werkzaamheden
Vóór aanvang van de werkzaamheden zorg ervoor dat het blaaspistool werd gereinigd en gekeurd.
Draai met een juiste sleutel het mondstuk op het pistool vast.
Controleer de toevoer van de perslucht op lekken.
Controleer de doorgankelijkheid van de slang voorluchttoevoer, verbind de slang met de installatie.
Het wordt aanbevolen het blaaspistool vóór het werk te testen.
Werk met het blaaspistool
Stel de druk in het pneumatische systeem af. Let op: nooit de maximale druk van het blaaspistool overschrijden!
Richt de uitlaat-mondstuk naar de voor reiniging bedoelde oppervlakte.
Druk de trekker. Let op: in verband met de vorming van een grote hoeveelheid van de stof gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen (maskers, handschoenen, bril, enz.).
Reiniging en onderhoud
Na het werk schakel het blaaspistool van het persluchtsysteem uit.
Reinig van de behuizing van het blaaspistool met bv. een zacht doekje.
Blaas gedurende enkele seconden het mondstuk met zuiver lucht door.
Op de bewegende onderdelen van het blaaspistool klein hoeveelheid van smeermiddel aanbrengen bv. Pansam A531002.

DE

Inhaltsverzeichnis
1. Bilder und Zeichnungen
2.Bestimmung des Gerätes
3. Technische Daten
4. Arbeitssicherheit
5.Verwendungsbestimmungen
6. Garantiekarte
EG-Übereinstimmungsbescheinigung – gesondertes Dokument
ACHTUNG
Beim Gebrauch sind immer zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr grundsätzliche Sicherheitsmaßnahmen zu beachten.
Die Bedienungsanleitung ist vor der ersten Inbetriebnahme sorgfältig und vollständig zu lesen. Bewahren Sie bitte die Bedienungsanleitung, Sicherheitshinweise und Konformitätserklärung sorgfältig auf.
Äußerst strenge Beachtung der darin enthaltenen Sicherheitshinweise und Anweisungen wird sich positiv auf die Verlängerung der Lebensdauer Ihrer Fliesenschneidemaschine auswirken.

Übersetzung der Originalanleitung

Beschreibung des Gerätes (Zeichnung A, B)
1. Austritt der Austrittdüse; 2.Austrittdüse; 3. Abzug; 4. Luftanschluss.
2.Bestimmung des Gerätes
Die Pistole zum Durchpusten mit der Düse dient zum Durchpusten der bearbeiteten Stellen mit Druckluft, um sie von Staub u. ä. zu reinigen.
3. Technische Daten
Maximaler Druck 8 bar
Modell A533031
Austrittdüse 100 mm
Modell A533032
Arbeitsdüse 190 mm
4. Arbeitssicherheit
Machen Sie sich, bitte, genau mit dem Inhalt dieses Kapitels vertraut, um das Risiko einer Verletzung oder eines Unfalls maximal zu begrenzen, zu denen es infolge falscher Bedienung oder Unkenntnis der Arbeitssicherheitsvorschriften kommen kann
1. Das Zubehör darf nur eine Person benutzen, die sich genau mit der Bedienungsanleitung bekannt gemacht und deren Inhalt verstanden hat.
2. Während der Arbeit sind persönliche Schutzmittel zu verwenden: Schutzbrille, Gehörschutz, Atemwegeschutz, Schutzkleidung in Abhängigkeit von den ausgeführten Tätigkeiten.
3. Jegliche Einstellungen, Wartungsarbeiten, oder Bedienungstätigkeiten sind beim von dem Luftversorgungsquelle getrennten (z.B. Kompressor / Verdichter) Gerät auszuführen.
4. Die Druckluft hat beträchtliche Energie. Den Druckluftstrom richten Sie nie gegen Menschen und Tiere.
5. Beim Versprühen von leicht entzündlichen Produkten (Farben, Lacken usw.) ist besondere Vorsicht zu gebieten.
6. Jegliche Modifizierungen des Gerätes sind untersagt.
7. Es ist untersagt, Verbindungsstücke, die unter Druck stehen, aufzudrehen.
8. Jedesmalig vor dem Anschließen des Gerätes überprüfen Sie das Gerät und vergewissern Sie sich, dass es keine Risse, Verformungen aufweiset und dass die Verbindung dicht ist. Geplatzte oder durchgeriebene (undichte) Leitungen sind gegen funktionsfähige Auszutauschen.
9. Vor Arbeitsbeginn vergewissern Sie sich, ob das verwendete Zubehör bezüglich der Druckparameter an die effektive Arbeit mit dem Gerät angepasst ist.
10. Ziehen Sie nie an der Anschlussleitung.
5. Benutzung des Gerätes
Arbeitsbeginn
Vor dem Arbeitsbeginn vergewissern Sie sich, dass die Pistole gereinigt und gewartet worden ist.
Mithilfe vom entsprechenden Schlüssel schrauben Sie kräftig die Düse auf die Pistole auf.
Überprüfen Sie das Luftdruckversorgungssystem auf Dichtheit.
Überprüfen Sie den Luftdruckschlauch auf Durchgängigkeit, schließen Sie den Schlauch an die Installation an.
Es wird empfohlen die Pistole vor Arbeitsbeginn auszuprobieren.
Arbeit mit der Pistole

Regulieren Sie den Druck im pneumatischen System. Achtung: der maximale Arbeitsdruck der Pistole darf nicht überschritten werden!
Den Düsenaustritt richten Sie auf die zu säubernde Oberfläche.
Drücken Sie den Abzug. Achtung: Im Zusammenhang damit, dass während des Arbeitsvorgans große Mengen Staub entstehen können, sind unbedingt entsprechende persönliche Schutzmittel (Masken, Handschuhe, Arbeitsschutzbrille usw.) zu benutzen.
Reinigung und Wartung
Nach der Beendigung der Arbeit ist die Pistole von dem Druckluftsystem zu trennen.
Jedes Mal ist das Pistolengehäuse mit Hilfe z.B. von einem weichen Lappen sauber zu machen.
Die Pistolendüse pusten Sie einige Sekunden lang mit der sauberen Luft durch.
Auf bewegliche Teile der Pistole tragen Sie eine geringe Menge eines Schmierstoffes auf, z.B. Pansam A531002.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777 fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl; e-mail: info@dedra.pl

Karta Gwarancyjna/ Záruční List/ Záručný List/ Garantinis Lapas/ Garantijas Talons/ Garanciajegy/ Bulletin De Garantie/ Carta De Garantía/ Certificat De Garanție/ Garantiekaart/ Garantiekarte

Pieczęć sprzedawcy/ Razítko prodejce/ Pečiatka predajcu/ Pardavėjo antspaudas/ Pārdevēja zīmogs/ Az eladó pecsétje/ Cachet vendeur/ Sello del vendedor/ Ștampila vânzătorului/ Stempel van de verkoper/ Stempel des Verkäufers

Nr katalogowy:/ Katalogové č.:/ Katalógové č.:/ Katalogo Nr/ Kataloga Nr:/ Katalógusszám:/ No catalogue: / Nº de catalogo:/ Nr catalog:/ Katalognummer:

Nazwa:/ Název:/ Názov:/ Pavadinimas:/ Nosaukums:/ Név:/ Nom:/ Nombre:/ Denumire:/ Benaming:/ Name:

Data i podpis/ Datum a podpis/ Dátum a podpis/ Data ir parašas/ Datums un paraksts/ Dátum és áláírás/ Date et signature/ Fecha y firma/ Data și semnătura/ Datum en handtekening/ Datum und Unterschrift

Numer seryjny:/ Číslo partie:/ Číslo partie:/ Partijos numeris:/ Partijas numurs:/ Szériaszám:/ Numéro de série:/ Número de lote:/ Număr serie:/ Partijnummer:/ Seriennummer:

Gwarancja na sprzedany towar nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawiesza uprawnień kupującego wynikających z przepisów o rękojmi za wady rzeczy sprzedanej./ Záruka na prodané zboží nevylučuje, neomezuje ani nepozastavuje práva kupujícího vyplývající z předpisů o ručení za vady prodané věci./ Záruka na predaný tovar nevylučuje, neobmedzuje ani nepozastavuje práva kupujúceho vyplývajúce z predpisov o ručení za chyby predanej veci./ Parduotoms prekėms suteikta garantija nepanaikina, neapriboja bei laikinai nesustabdo Pirkėjo teisių, numatytų teisės aktuose dėl parduoto daikto trūkumų./ Iegādātajām precēm piešķirtā garantija neatceļ, neierobežo un uz laiku neaptur Pircēja tiesības, ko nosaka tiesību akti par iegādāto preču defektiem./ Az értékesített termékre vonatkozó garancia nem zárja ki, nem korlátozza és nem függeszti fel a vevő eladott termékek hibáira vonatkozó kezességi szabályokból eredő jogait./ La garantie pour la marchandise vendue n'exlut pas, ne limite pas ni ne suspend pas les droits de consommateur résultant de la caution./ La garantía del producto vendido no excluye, no limita y no suspende los derechos del comprador que surgen de las disposiciones de la garantía por defectos en los productos vendidos/ Garanția mărfii vândute nu exclude, nu limitează și nu suspendă drepturile cumpărătorului rezultate din neconformitatea mărfii cu contractul pentru marfa vândută./ De garantie voor het verkochte product sluit de rechten van de koper niet uit die voortvloeien uit de bepalingen van de waarborg op verkochte producten en beperkt ze niet./ Die sich aus der Mängelhaftung ergebenden Rechte des Käufers werden von dieser Garantie weder ausgeschlossen, noch eingeschränkt oder eingestellt.

WARUNKI GWARANCJI/ ZÁRUČNÍ PODMÍNKY/ ZÁRUČNÉ PODMIENKY/ GARANTIJOS SĄLYGOS/ GARANTIJAS NOSACĪJUMI/ GARANCIÁLIS FELTÉTELEK/ CONDITIONS DE GARANTIE/ CONDICIONES DE GARANTÍA/ CONDIȚII DE GARANȚIE/ GARANTIEVOORWAARDEN/ GARANTIEBEDINGUNGEN

PL

1.Gwarantujemy sprawne działanie produktu, zgodnie z warunkami techniczno - użytkowymi opisanymi w Instrukcji Obsługi. Udzielamy gwarancji na okres 24 miesięcy licząc od daty zakupu uwidocznionej w niniejszym dokumencie. Gwarancja obowiązuje na całym terenie Rzeczypospolitej Polskiej i UE. Adresy serwisów dla poszczególnych krajów dostępne są na stronie www.dedra.pl. W przypadku braku serwisu dla danego kraju zobowiązania gwaranta realizuje serwis centralny.
2. Gwarantowi przysługuje uprawnienie do wyboru sposobu zaspokojenia uznanych roszczeń gwarancyjnych (nieodpłatna naprawa, wymiana produktu na nowy lub odstąpienie od umowy).
3. Gwarancja obejmuje wyłącznie uszkodzenia powstałe w okresie obowiązywania gwarancji, które wyniknęły z przyczyn tkwiących w sprzedanym produkcie lub nieprawidłowości spowodowanych złą technologią wykonania.
4. Wady ujawnione w okresie gwarancyjnym będą usunięte przez DEDRA-EXIM w terminie nie dłuższym niż 14 dni roboczych od dnia dostarczenia do serwisu. Czas naprawy może się przedłużyć w wypadku konieczności sprowadzenia części niezbędnych do naprawy, o czym użytkownik zostanie powiadomiony.
5. Reklamowany produkt winien być dostarczony do punktu sprzedaży. Warunkiem rozpatrzenia reklamacji jest :
-przedstawienie prawidłowo wypełnionej Karty Gwarancyjnej,
-przedstawienie dokumentu potwierdzającego fakt dokonania zakupu wraz z datą sprzedaży (np. paragon, faktura VAT)
-dostarczenie pełnej kompletacji zgodnie z punktem „kompletacja” w instrukcji obsługi.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:
-użytkowania niezgodnego z przeznaczeniem i zaleceniami Instrukcji Obsługi,
-przeciążenia urządzenia, prowadzącego do uszkodzenia silnika, elementów przekładni mechanicznej lub innych elementów urządzenia,
-dokonywania napraw przez osoby nieupoważnione,
-dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
-uszkodzeń mechanicznych, fizycznych, chemicznych, spowodowanych siłami i czynnikami zewnętrznymi,zanieczyszczeniem mikrośrodowiska
-uszkodzeń będących następstwem: montażu niewłaściwych części lub osprzętu, stosowania niewłaściwych smarów, olejów, środków konserwujących
7.Gwarancji nie podlegają części ulegające naturalnemu zużyciu w czasie eksploatacji takie jak: bezpieczniki termiczne, szczotki elektrografitowe, linki napędowe, paski klinowe, uchwyty narzędziowe, końcówki robocze elektronarzędzi (piły tarczowe, wiertła, frezy, itp.).
8.Tabliczka znamionowa urządzenia powinna być czytelna. Reklamowany egzemplarz należy dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w
oryginalnym opakowaniu.
dokładnie zabezpieczyć przed uszkodzeniami w transporcie. Na ile to możliwe dostarczyć w oryginalnym opakowaniu.

CZ

1.Garantujeme řádnou funkci výrobku v souladu s technicko-užitkovými podmínkami popsanými v návodu k použití. Poskytujeme záruku na dobu 24 měsíců od data nákupu obsaženého ve stávajícím dokumentu. Záruka je platná na celém území Polské republiky a EU. Adresy servisů pro jednotlivé státy jsou dostupné na stránkách www.dedra.pl. Není-li v daném státě dostupný servis, roli ručitele realizuje centrální servis. Reklamace musí být nahlášena písemně v době trvání záruční doby.
2.Ručitel má právo na volbu způsobu uspokojení uznaných záručních nároků (bezplatná oprava, výměna výrobku za nový nebo odstoupení od smlouvy).
3.Záruka se vztahuje výhradně na závady vzniklé v době platnosti záruky, jež vyplývají z příčin tkvících v prodávaném výrobku nebo chybách způsobených špatnou technologií zhotovení.
4.Vady zjištěné v záruční době budou odstraněny firmou DEDRA-EXIM v termínu nepřekračujícím 14 pracovních dní od data doručení zařízení do servisu. Doba opravy se může prodloužit v případě nutnosti obstarání náhradních dílů nezbytných k opravě, o čemž bude uživatel informován.
5.Reklamovaný výrobek musí být dodán do prodejního místa. Podmínkou řešení reklamace je:
-předložení řádně vyplněného Záručního listu,
-předložení dokladu potvrzujícího skutečnost provedení nákupu, včetně data prodeje
(např. účtenka, faktura).
- dodávka plné kompletace v souladu s bodem „kompletace“ v návodu k použití.
6.Záruka se nevztahuje na vady vzniklé v důsledku:
-používání v rozporu s určením a pokyny obsaženými v návodu k použití,

- přetížení zařízení, které způsobí poškození motoru, prvků mechanického převodu nebo jiných prvků zařízení,
-provádění oprav neoprávněnými osobami,
-provádění úprav konstrukce,
-mechanického, fyzického, chemického poškození způsobeného silou nebo vnějšími faktory, znečištěním mikroprostředí
-poškození v důsledku: montáže nevhodných částí nebo příslušenství, použití nesprávných maziv, olejů, konzervačních prostředků.
7.Záruka se nevztahuje na díly podléhající běžnému opotřebení během provozu, jako:
tepelné pojistky, elektrografitové kartáče, poháněcí lanka, klínové řemeny, nástrojové úchyty, pracovní koncovky elektrických nástrojů (kotoučové pily, vrtáky, frézy, atd.).
8.Výrobní štítek zařízení musí být čitelný. Reklamovaný exemplář je nutné důkladně zajistit proti poškození při přepravě. Pokud je to možné, dodat v originálním obalu.

SK

1.Garantujeme riadnu funkciu výrobku v súlade s technicko-úžitkovými podmienkami opísanými v návode na použitie. Poskytujeme záruku na 24 mesiacov od dátumu nákupu nachádzajúceho sa v súčasnom dokumente. Záruka je platná na celom území Poľskej republiky a EÚ. Adresy servisov pre jednotlivé štáty sú dostupné na stránkach www.dedra.pl. Ak nie je v danom štáte dostupný servis, rolu ručiteľa realizuje centrálny servis. Reklamácie musia byť nahlásené písomne v čase trvania záručnej lehoty.
2.Ručiteľ má právo na voľbu spôsobu uspokojenia uznaných záručných nárokov (bezplatná oprava, výmena výrobku za nový alebo odstúpenie od zmluvy).
3. Záruka sa vzťahuje výhradne na chyby vzniknuté v čase platnosti záruky, ktoré vyplývajú z príčin spočívajúcich v predávanom výrobku alebo chybách spôsobených nesprávnou technológiou zhotovenia.
4. Chyby zistené v záručnej lehote budú odstránené firmou DEDRA EXIM v termíne neprekračujúcom 14 pracovných dní od dátumu doručenia zariadenia do servisu. Čas opravy sa môže predĺžiť v prípade nutnosti obstarania náhradných dielov nevyhnutných na opravu, o čom bude používateľ informovaný.
5. Reklamovaný výrobok musí byť dodaný do predajného miesta. Podmienkou riešenia reklamácie je:
- predloženie riadne vyplneného Záručného listu,
- predloženie dokladu potvrdzujúceho skutočnosť vykonania nákupu vrátane dátumu predaja,
(napr. účtenka, faktúra),
- dodávka plnej kompletizácie v súlade s bodom „kompletizácia“ v návode na použitie.
6. Záruka sa nevzťahuje na chyby vzniknuté v dôsledku:
- používania v rozpore s určením a pokynmi nachádzajúcimi sa v návode na použitie,
- preťaženia zariadenia, ktoré spôsobí poškodenie motora, prvkov mechanického prevodu alebo
iných prvkov zariadenia,
- vykonávania opráv neoprávnenými osobami,
- vykonávania úprav konštrukcie,
- mechanického, fyzického, chemického poškodenia spôsobeného silou alebo vonkajšími faktormi,
znečistením mikroprostredia,
- poškodenia v dôsledku: montáže nevhodných častí alebo príslušenstva, použitia nesprávnych
mazív, olejov, konzervačných prostriedkov.
7. Záruka sa nevzťahuje na diely podliehajúce bežnému opotrebeniu počas prevádzky: tepelné
poistky, elektrografitové kefky, poháňacie lanká, klinové remene, nástrojové úchytky, pracovné
koncovky elektrických nástrojov (kotúčové píly, vrtáky, frézy atď.).
8. Výrobný štítok zariadenia musí byť čitateľný. Reklamovaný exemplár je nutné dôkladne zaistiť proti
poškodeniu pri preprave. Pokiaľ je to možné, dodať v originálnom obale.

LT

1.Garantuojame tinkamą produkto veikimą laikantis Naudojimo instrukcijoje nurodytų techninių ir naudojimo sąlygų. Garantiją suteikiame 24 mėnesių laikotarpiui nuo produkto pirkimo datos, nurodytos šiame dokumente. Garantija taikoma visoje Lenkijos Respublikos ir ES teritorijoje. Atskirose šalyse esančių aptarnavimo punktų adresai nurodyti tinklapyje www.dedra.pl
Jei atitinkamoje šalyje nėra aptarnavimo punkto, garantijos teikėjo pareigas turi atlikti centrinis aptarnavimo punktas. Skundai dėl kokybės turi būti pateikti raštu iki garantinio laikotarpio pabaigos.
2.Garantijos teikėjas turi teisę pasirinkti per garantinio laikotarpio terminą pateiktų pagrįstų garantinių reikalavimų patenkinimo būdą (nemokamas remontas, produkto pakeitimas nauju ar sutarties atsisakymas).
3.Garantija taikoma tik per garantinį laikotarpį atsiradusiems gedimams, kilusiems dėl parduoto produkto medžiagų trūkumų ar dėl gamybos broko atsiradusių defektų.
4.Per garantinį laikotarpį nustatytus defektus „DEDRA-EXIM“ pašalins ne vėliau kaip per 14 darbo dienų, skaičiuojant nuo pristatymo į aptarnavimo punktą dienos. Remonto trukmė gali būti ilgesnė, jei reikia užsakyti remontui būtinas dalis, apie tai turi būti pranešta vartotojui.
5.Produktą privaloma pristatyti į pardavimo punktą. Skundas bus nagrinėjamas tik tuo atveju, jei:
-pateikiamas teisingai užpildytas Garantinis lapas,
-pateikiamas pirkimo faktą patvirtinantis dokumentas su nurodyta pardavimo data (pvz. kasos kvitas, PVM sąskaita faktūra),
-pristatomas visiškai sukomplektuotas produktas kaip nurodyta Naudojimo instrukcijos skyriuje „Komplektavimas“.
6.Garantija netaikoma, jeigu gedimas atsirado dėl:
-naudojimo ne pagal paskirtį ir naudojimo instrukcijos nurodymų nesilaikymo,
-leistinų prietaiso apkrovų viršijimo, dėl kurių buvo pažeistas variklis, mechaninės pavaros dalys bei kitos prietaiso dalys,
-neturinčių įgaliojimų asmenų atlikto taisymo,
-konstrukcijos keitimo,
-išorinių veiksnių ir jėgų ar aplinkos užterštumo sukeltų mechaninių, fizinių bei cheminių pažeidimų,
-netinkamų dalių ar įrangos įrengimo, netinkamų tepalų, alyvų, priežiūros priemonių naudojimo.
7.Garantija netaikoma natūraliai eksploatavimo metu susidėvinčioms dalims: terminiams saugikliams, grafitiniams elektriniams šepetėliams, pavarų lynams, trapeciniams diržas, įrankių rankenoms, elektros įrankių darbiniams antgaliams (diskiniai pjūklai, grąžtai, frezos ir pan.).
8.Prietaiso gamintojo identifikacinė plokštelė turi būti įskaitoma. Skunde dėl kokybės nurodytą prekę būtina apsaugoti nuo pažeidimų pervežant. Jeigu įmanoma, pristatyti originalioje pakuotėje

LV

1.Garantējam, ka produkts darbosies atbilstoši Lietošanas instrukcijā aprakstītajiem tehniskajiem un ekspluatācijas nosacījumiem. Garantija ir spēkā 24 mēnešus no šajā dokumentā norādītā produkta iegādes datuma. Garantija ir spēkā visā Latvijas Republikas un ES teritorijā. Katrā valstī esošo apkalpošanas centru adreses pieejamas mājas lapā www.dedra.pl.
Ja attiecīgajā valstī nav apkalpošanas centra, garantijas sniedzēja pienākumus uzņemas centrālais apkalpošanas serviss. Pretenzijas par kvalitāti jāiesniedz rakstveidā līdz garantijas termiņa beigām.
2.Garantijas sniedzējam ir tiesības izvēlēties garantijas periodā iesniegto pamatoto garantijas prasību apmierināšanas veidu (bezmaksas remonts, produkta nomaiņa pret jaunu vai atteikšanās no līguma).
3.Garantija ir spēkā tikai bojājumiem, kas parādījušies garantijas periodā un radušies pārdotā produkta materiālu defektu vai ražošanas brāķa dēļ.
4.Garantijas periodā konstatētos defektus DEDRA-EXIM novērš ne vēlāk kā 14 darba dienu laikā no dienas, kad ierīce nogādāta apkalpošanas centrā. Remonts var aizņemt ilgāku laiku, ja nepieciešams pasūtīt rezerves daļas, par ko tiek paziņots lietotājam
5.Produkts jānogādā tirdzniecības centrā. Pretenzija tiks izskatīta tikai, ja:
-iesniegts pareizi aizpildīts Garantijas talons;
-iesniegts pirkumu apliecinošs dokuments, kurā norādīts iegādes datums (piem., kases čeks, PVN rēķins),
-nodots pilnībā nokomplektēts produkts kā norādīts Lietošanas instrukcijas sadaļā „Komplektācija”.
6.Garantija nav spēkā, ja bojājums radies:
-izmantojot ierīci tam neparedzētam mērķim vai neatbilstoši lietošanas instrukcijai;
-pārsniedzot pieļaujamās slodzes, kā dēļ bojāts motors, mehāniskās piedziņas vai citas ierīces daļas;
-nepilnvarotām personām veicot remontu vai
-izmainot ierīces konstrukciju;
-ārēju faktoru un iedarbības vai vides piesārņojuma rezultātā, izraisot mehāniskus, fiziskus vai ķīmiskus bojājumus;
-nepiemērotu detaļu vai nepareizas aprīkojuma uzstādīšanas, neatbilstošu smērvielu, eļļu vai citu apkopes materiālu izmantošanas dēļ.
7.Garantija netiek piemērota daļām, kas ekspluatācijas laikā dabiski nolietojas: termiskajiem drošinātājiem, elektriskajām grafīta birstītēm, piedziņas trosēm, trapecveida siksnām, instrumentu rokturiem, elektroierīču darba uzgaļiem (ripzāģiem, urbjiem, frēzēm un tml.).
8.Ierīces ražotāja identifikācijas plāksnītei jābūt salasāmai. Pretenzijā par kvalitāti norādītajai precei jābūt pasargātai no bojājumiem transportējot. Ja iespējams, nodot oriģinālajā iepakojumā.

HU

1. Garantáljuk a termék megfelelő működését, a Használati Utasításban leírt műszaki-felhasználói feltételek szerint. A jelen dokumentumban látható vásárlási dátumtól számított 24 hónapos garanciát vállalunk. A garancia a Magyar Köztársaság és az EU egész területén érvényes. Az országok szolgáltatásai a www.dedra.pl. weboldalon elérhetőek. Amennyiben az adott országban nincs szerviz, a garanciavállaló kötelezettségeit a központi szerviz teljesíti. A reklamációt a garancia ideje alatt írásban kell bejelenteni.
2. A garanciavállaló jogosult az elismert reklamációs igény kielégítésének módját megválasztani (térítésmentes javítás, a termék új termékre cserélése vagy a szerződés felbontása).
3. A garancia kizárólagosan a garancia érvényességi ideje alatt keletkezett, az értékesített termékben rejlő okokból fakadó sérülésekre, vagy a rossz gyártási technológiából helytelenségekre vonatkozik.
4. A garanciális időszakban feltárt hibákat a DEDRA-EXIM a szervizbe szállítás napjától számított 14 munkanapnál nem hosszabb határidővel javítja. A javítás ideje a javításához szükséges alkatrészek beszerzéséhez szükséges idővel meghosszabbodhat, amiről a felhasználó tájékoztatásra kerül.
5. A reklamált terméket el kell juttatni az értékesítés helyére. A reklamáció elbírálásának feltételei:
-a megfelelően kitöltött Garanciajegy
- a vásárlás tényét igazoló és az értékesítés időpontját tartalmazó dokumentum (pl. nyugta, ÁFÁS számla) bemutatása

-a használati utasításban szereplő "komplettálás" pont szerinti teljes komplett leszállítása
6. A garancia nem terjed ki a következő okokból keletkező meghibásodásokra:
- a rendeltetésnek és a Használati Utasításnak nem megfelelő használat
- a berendezés túlterhelése, ami a motor és a mechanikus váltómű sérüléséhez vezetnek,
- nem arra feljogosított személy általi javítás,
- a szerkezet módosítása,
- külső erők és tényezők, mikrokörnyezeti szennyeződés által eredményezett mechanikai, fizikai, vegyi sérülések,
-nem megfelelő alkatrészek vagy egysége beszerelése, nem megfelelő kenőanyag, olaj, konzerválószer alkalmazása.
7.Nem képezik garancia tárgyát az üzemeltetés során természetes módon elhasználódó alkatrészek:
hőbiztosíték, elektrografikus kefék, meghajtó szíjak, ékszíjak, szerszám markolatok, forrasztócsúcsok, villamos szerszámok munkavégző szerszáma (korongfűrész, fúró, köszörű, stb.).
8. A berendezés adattáblájának olvashatónak kell lennie. A reklamált berendezést gondosan le kell védeni a szállítási sérülésekkel szemben. Lehetőség szerint eredeti csomagolásban kell leszállítani.

FR

1. Nous garantissons le fonctionnement fiable du produit conforme aux conditions techniques et d'utilisation décrites dans le Mode d'Emploi.
Nous garantissons la marchandise pour 24 mois à compter de la date de l'achat inscrite dans le document présent. La garantie est valable sur tout le territoire de la République de Pologne et UE.
Les adresses de services des pays particuliers sont disponibles sur la page www.dedra.pl. A défaut de service dans le pays donné, les obligations du garant sont réalisées par le service central. La réclamation devrait être déposée à l'écrit pendant la période de garantie
2. Le garant a le droit de choisir le moyen de satisafaire ses prétentions de garantie reconnues (réparation gratuite, échange du produit contre un produit nouveau ou désistement au contrat).
3. La garantie comprend seulement les détériorations survenues pendant la durée de validitié de la garantie dont les causes résultent de l'objet vendu ou des irrégularitiés provoquées par une mauvaise technologie de réalisation
4. Les défauts détectés pendant la période de garantie seront éliminés par DEDRA-EXIM, dans le délai convenu avec le client mais pas plus long que 14 jours ouvrables à compter de la date de livrer le produit au service. La durée de réclamation peut être prolongée dans le cas de nécessité d'apporter les pièces indispensables à la réparation de ce que le consommateur sera renseigné.
5. Le produit réclamé devrait être livré dans le point de vente. Les conditions d'examiner la réclamation sont suivantes :
-présentation du Bulletin de Garantie dûment rempli
-présentation de la pièce de caisse avec la date de vente la même date se trouvant
- livraison de l'appareil complet conformément au point „complétation” du Mode d'emploi.
6. La garantie ne comprend pas les défauts à la suite de
-l'utilisation non conforme à l'application et les conseils du Mode d'Emploi
- la surcharge de l'appareil ayant pour l'effet la détérioration du moteur ou des éléments de la transmission mécanique sau alte elemente ale aparatului
-les réparations faites par les personnes non autorisées
-les modifications de constructions
-les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants
-les détériorations à la suite du montage des pièces ou des accessoires impropres, de l'application des huiles ou des conservateurs inconvenants
7. La garantie ne comprend pas les pièces qui s'usent de façon naturelle pendant l'exploitation
fusibles thermiques, brosses électro-graphite, courroies trapézoïdales, porte-outils , accumulateurs, équipements terminaux des appareils électriques (scies circulaires, forets, fraises etc).
8. La plaque signalétique de l'appareil devrait être lisible. L'appareil réclamé doit être bien protégé contre les détériorations au cours du transport. Si c'est possible, livrer dans l'emballage original.

ES

1. Garantizamos el buen funcionamiento del producto, conforme con las condiciones técnicas - de utilidad que están descritas en el Manual de Instrucciones. torgamos la garantía para el periodo de 24 meses contando desde la fecha de compra que figura en este documento. Garantía es válida en todo el territorio de la República de Polonia y la UE.
Las direcciones de servicio para cada país están disponibles en la página www.dedra.pl. En caso de ausencia del servicio en un país las obligaciones del garante son realizadas por el servicio central. El reclamo debe ser presentado por escrito durante la duración de garantía.
2. El garante tiene el derecho a elegir la forma de cumplir con los reconocidos reclamos de garantía (la reparación gratuita, el cambio el producto por nuevo o retirarse del contrato).
3. La garantía cubre los daños causados durante el periodo de garantía,que son el resultado de causas inherentes a los productos vendidos o irregularidades causadas por una mala tecnología de fabricación.
4. Los defectosrevelados en el periodo de garantía serán retirados por DEDRA-EXIM en el plazo no superior a los 14 días hábiles a partir del día de la entrega al servicio. o El tiempo de reparación puede prolongar se en caso de ser necesario conseguir las piezas imprescindibles para la reparación, de lo que se le notificará al usuario .
5. EL producto reclamado debes ser entregado al punto de venta. La condición para considerar el reclamo es :
- presentación de la Carta de Garantía debidamente llenada,
- presentación del documento que confirma el hecho de realizar la compra junto con la fecha de venta (por ej. recibo, factura)
- entregar el kit completo de acuerdo al punto „completación” en el Manual de Instrucciones.
6. La garantía no cubre los defectos resultantes de:
- el uso indebido a lo previsto y lo que indica el Manual de Instrucciones
- la sobrecarga del equipo, que conduce a daños en el motor, en los componentes de transmisión mecánica u otras partes del equipo
- realizar los arreglos por las personas no autorizadas,
- hacer modificaciones en la estructura,
- daños mecánicos, físicos, químicos, causados por las fuerzas y factores externas, contaminación del micro ambiente,
- daños resultantes de: montar las piezas indebidas o accesorios , el uso indebido de lubricantes, aceites, conservantes
7. La garantía no cubre las piezas y componentes adicionales sometidos a un desgaste natural
fusibles térmicos, escobillas de elctrografito, cuerdas de propulsión, correas, portaherramientas, accesorios de herramientas eléctricas (discos de corte, brocas, fresas, etc.).
8. Placa de identificación debe ser legible. El ejemplar reclamado debe ser bien protegido de daños durante el transporte. En la medida de lo posible entregar en su envase original.

RO

1. Garantăm buna funcționare a produsului, în condițiile tehnice de exploatare normale, conform indicațiilor cuprinse în Manualul de utilizare.
Perioada de garanție este de 24 de luni cu începere de la data cumpărării produsului menționată în acest certificat. Garanția este valabilă pe tot teritoriul Republici Polone și în UE.Adresele unităților de service pentru fiecare țară din Europa sunt disponibile pe site-ul web www.dedra.pl. În lipsa unui centru service în țara dvs, obligația de reparație a produsului va fi realizată de o unitate de service centrală.
Reclamația trebuie efectuată în scris pe perioada de garanție.
2. Vânzătorul are dreptul de a alege modul de a satisface remedierea defecțiunilor și revendicările confirmate în perioada de garanție (repararea gratuită, înlocuirea produsului cu unul nou sau restituirea contravalorii produsului).
3. Garanția se acordă numai pentru defecțiunile survenite în timpul perioadei de garanție, care au rezultat din vânzarea produsului cu defecțiuni (vicii) din fabricație sau în urma unor defecțiuni survenite în urma aplicării unui proces tehnologic neperformant la fabricarea acestuia.
4. Defecțiunile survenite în perioada de garanție vor fi remediate de DEDRA-EXIM în termenul maxim de 14 zile lucrătoare de la data livrării produsului unității de service. Perioada de remediere a unei defecțiuni poate fi prelungită în cazul necesității procurării pieselor de schimb necesare reparațiilor, motiv despre care utilizatorul va fi anunțat.
5. Produsul defect trebuie să fie livrat la punctul de vânzare. Garanția se acordă dacă sunt asigurate următoarele condiții:- prezentarea Certificatului de garanție completat corespunzător,
- prezentarea unui document care confirmă faptul cumpărării produsului și data vânzării (ex. bon fiscal, sau factura fiscală VAT)
- furnizarea documentației complete conform rubricii „completarea” din manualul de utilizare
6. Nu se acordă garanţie pentru defecţiuni apărute în urma:
- utilizării echipamentului într-un mod neconform cu destinația acestuia și a indicațiilor din Manualul de utilizare,
- suprasolicitarea aparatului, poate cauza deteriorarea motorului, componentelor mecanice ale sistemului de transmisie sau a altor elemente ale aparatului
- efectuarea reparațiilor de către persoane neautorizate
- efectuarea de modificări în construcția aparatului
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
- deteriorări rezultate din: montarea necorespunzătoare a pieselor sau a accesoriilor, folosirea de lubrifianți, uleiuri sau conservanți necorespunzători
7. Nu se acordă garanție pieselor de schimb și componentelor consumabile care pot ceda din cauza uzurii naturale în timpul exploatării, cum ar fi: siguranțe termice, perii electrografitice, cablu/tijă transmisie pentru șlefuitor telescopic (cap pătrat), curele trapezoidale de transmisie, suporturi pentru unelte, capete (duze) de lucru ale aparatelor electrice (pânze circulare, burghie, freze, etc.).
8. Plăcuța cu date tehnice aplicată pe aparat, trebuie să fie lizibilă. Produsul reclamat, trebuie să fie bine protejat împotriva deteriorării în timpul transportului. Dacă e posibil livrați-l în ambalajul original.

NL

1. We garanderen dat het product goed functioneert, in overeenstemming met de technische en gebruiksvoorwaarden als beschreven in de Gebruiksaanwijzing. We geven garantie voor de periode van 24 maanden te rekenen vanaf de aankoopdatum als weergegeven op dit document. De garantie is geldig op het gebied van de Republiek Polen en de EU. De service-adressen voor de afzonderlijke landen zijn te vinden op de website www.dedra.pl. Bij gebreke aan de servicediensten voor bepaald land, worden

de verplichtingen van de garant door de centrale servicediensten gerealiseerd. De klacht dient schriftelijk binnen de garantieperiode te worden ingediend.
2. Aan de garant komt het recht toe om de manier te kiezen om aan de goedgekeurde claims te voldoen (onbetaalde reparatie, vervang van het product door een nieuwe of afstaan van de overeenkomst).
3. De garantie omvat uitsluitend de beschadigingen ontstaan in de geldigheidsperiode van de garantie die voortvloeien uit oorzaken in het verkochte product of technologische fouten bij het uitvoeren ervan.
4. Gebreken geopenbaard in de garantieperiode zullen door DEDRA-EXIM worden verwijderd niet later dan binnen 14 werkdagen vanaf de leveringsdatum aan de servicediensten. De reparatietijd kan verlengd worden indien het noodzakelijk wordt om onderdelen noodzakelijk voor de reparatie te halen waarover de gebruiker mededeling ontvangt.
5. Het gereclameerde product dient aan het verkooppunt te worden geleverd. De voorwaarde voor het behandelen van de klacht is:
– het voorleggen van de correct ingevulde Garantiekaart,
– het voorleggen van het document dat de aankoop bevestigt met de verkoopdatum (bv. een bon of BTW-factuur)
– het leveren van de volledige voltooiing in overeenstemming met punt "voltooiing" in de Gebruiksaanwijzing.
6. Gwarancja nie obejmuje wad powstałych w wyniku:6. Onder de garantie vallen geen gebreken ontstaan ingevolge van:
– afwijkend gebruik en gebruik niet volgens de aanwijzingen van de Gebruiksaanwijzing,
- overbelasting van het toestel die leidt tot beschadiging van de motor, elementen van de mechanische overbrenging of andere elementen van het toestel,
– reparaties doorgevoerd door onbevoegde personen,
– aanpassingen aan de constructie,
– mechanische, fysieke, chemische beschadigingen, beschadigingen veroorzaakt door externe krachten en factoren, door de verontreiniging van het micromilieu
– beschadigingen ontstaan ingevolge van: de montage van onjuiste onderdelen of apparatuur, het gebruik van onjuiste smeerstoffen, oliën, conserveringsmiddelen.
7. Onder de garantie vallen geen onderdelen en extra componenten die tijdens gebruik natuurlijk verbruikt worden: thermische zekeringen, elektrische grafiet borstels, aandrijvingslijnen, V-snaren, gereedschapsgrepen, eindstukken van elektrische apparatuur (schijfzagen, boren, freesmessen, e.d.).
8. De typeplaat van het apparaat dient leesbaar te zijn. Het gereclameerde exemplaar dient nauwkeurig te worden beveiligd tegen beschadigingen tijdens het vervoer. Voor zover mogelijk in de originele verpakking leveren.

DE

1.Wir garantieren ordnungsgemäßes Funktionieren des Produktes, gemäß den in der Bedienungsanleitung beschriebenen technischen und Verwendungsbedingungen. Auf das Gerät gewähren wir 24 Monate Garantie, gerechnet ab dem Kaufdatum auf dem vorliegenden Dokument. Die Garantie gilt im ganzen Gebiet der Bundesrepublik Deutschland und der EU. Die Adressen der Servicestellen in jeweiligen Ländern sind auf der Seite www.dedra.pl zugänglich. Im Falle, wenn im jeweiligen Land keine Servicestelle vorhanden ist, werden die Garantieverpflichtungen von der Zentralservicestelle erfüllt. Eine Reklamation ist schriftlich während der Dauer der Garantiezeit zu melden.
2.Dem Garanten steht das Recht zur Wahl der Art und Weise der Befriedigung der Garantieansprüche (unentgeltliche Reparierung, Austausch des Produkts gegen ein neues oder Rücktritt vom Vertrag) zu.
3.Die Garantie umfasst ausschließlich Beschädigungen, die während der Garantiezeit entstanden und auf Ursachen, die im verkauften Produkt liegen, oder die durch schlechte Herstellungstechnologie entstandenen Unrichtigkeiten zurückzuführen sind.
4.Die innerhalb der Garantiezeit entdeckten Mängel werden von DEDRA-EXIM nicht später als innerhalb von 14 Werktagen ab Lieferung zur Servicestelle behoben werden. Die Reparaturzeit kann verlängert werden, im Falle wenn die zur Durchführung der Reparatur notwendigen Teile bestellt werden müssen, wovon der Kunde benachrichtigt wird.
5.Das beanstandete Produkt ist an die Verkaufsstelle zu liefern. Die Voraussetzung für die Garantieannahme ist das Vorlegen von
- der korrekt ausgefüllten Garantiekarte,
-eines Belegs, der den Einkauf bestätigt und Einkaufsdatum enthält (z.B. Kassenbeleg, Rechnung),
-Lieferung des kompletten Geräts gemäß dem Punkt „Komplettierung“ in der Bedienungsanleitung.
6.Die Garantie umfasst keine Mängel, die auf folgendes zurückzuführen sind:
-zweckwidrige Verwendung oder Verwendung zuwider der Betriebsanleitung,
- Überlastung des Geräts, die zur Beschädigung des Motors, der Elemente der mechanischen Übertragungseinrichtung oder sonstigen Elementen des Geräts führt,
-Vornahme der Reparaturen durch unbefugte Personen,
-dokonywania modyfikacji w konstrukcji,
-mechanische, physische, chemische Beschädigungen oder solche, die durch äußere Einwirkungen und Faktoren oder Verschmutzung der Mikroumwelt verursacht wurden
-Beschädigungen, die infolge der Montage von falschen Teilen oder Zubehör, Verwendung von falschen Schmierstoffen, Ölen oder Wartungsmitteln entstanden sind.
7.Die Garantie umfasst nicht die üblichen Verschleißteile wie: thermische Sicherungen, elektrographische Bürsten, Antriebsleinen, Keilriemen, Werkzeughalter, Akkus, arbeitende Elemente von Elektrogeräten (Kreissägen, Bohrer, Fräsen usw.)
8.Das Typenschild des Gerätes muss lesbar sein. Das beanstandete Produkt ist vor Transportschäden zu schützen. Soweit möglich, in Originalverpackung liefern.

OŚWIADCZENIE KUPUJĄCEGO/ PROHLÁŠENÍ KUPUJÍCÍHO/ VYHLÁSENIE KUPUJÚCEHO/ PIRKĖJO PAREIŠKIMAS/ PIRCĒJA APLIECINĀJUMS/ A VEVŐ NYILATKOZATA/ DÉCLARATION DE L'ACHETEUR/ DECLARACIÓN DEL COMPRADOR/ DECLARAȚIA CUMPĂRĂTORULUI/ VERKLARING VAN DE KOPER/ ERKLÄRUNG DES KÄUFERS

Warunki gwarancji są mi znane, co potwierdzam własnoręcznym podpisem:/ Seznámil jsem se s podmínkami záruky, což potvrzuji vlastnoručním podpisem:/ Oboznámil som sa s podmienkami záruky, čo potvrdzujem vlastnoručným podpisom:/ Su garantijos sąlygomis susipažinau ir patvirtinu tai savo parašu:/ Ar garantijas nosacījumiem iepazinos un to apliecinu ar savu parakstu:/ A garanciális feltételekkel megismerkedtem, amit aláírásommal igazolok:/ Les conditions de garantie me sont connues ce que j'approuve par la signature de ma propre main:/ Conozco las condiciones de garantía, lo que confirmo con mi propia firma:/ Am luat la cunoștință de aceste Condiții de garanție, ceea ce confirm cu propria semnătu/ Ik ken de garantievoorwaarden wat ik met mijn handtekening bevestig:/ Die Bedingungen der Garantie sind mir bekannt, was ich mit meiner eigenhändigen Unterschrift bestätige:

Data I Miejsce/ Datum A Místo/ Dátum A Miesto/ Data Ir Vieta/ Datums Un Vieta/ A Kiállítás Dátuma És Helye/ Date Et Lieu/ Fecha Y Lugar/ Data Și Localitatea/ Datum En Plaats/ Datum Und Ort

Podpis Kupującego/ Podpis Spotřebitele/ Podpis Spotrebiteľa/ Pirkėjo Parašas/ Pircēja Paraksts/ A Vevő Konsumenta/ Signature Du Consommateur/ La Firma Del Consumidor/ Și La Punctele De Vânzare/ Handtekening Gebruiker/ Unterschrift Des Käufers

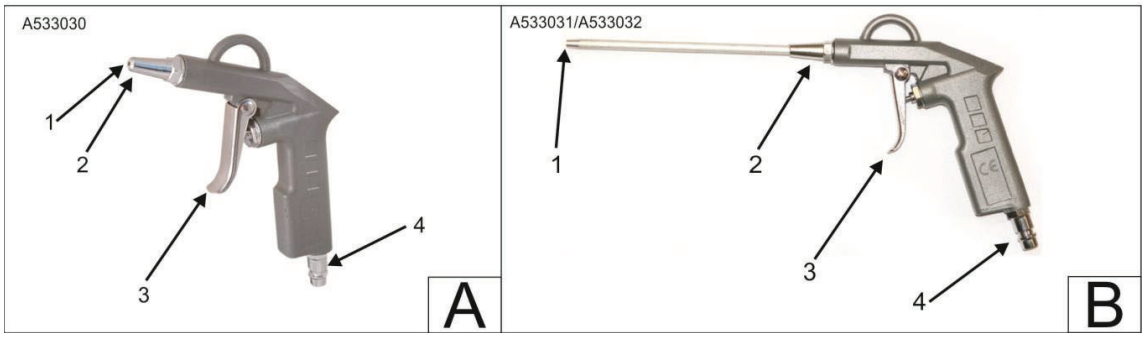
DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777 fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www . dedra .pl; e-mail: info@dedra.pl

ADNOTACJE O DOKONANYCH NAPRAWACH/ ZÁZNAMY O PROVEDENÝCH OPRAVÁCH/ ZÁZNAMY O VYKONANÝCH OPRAVÁCH/ PASTABOS APIE ATLIKTĄ REMONTĄ/ PIEZĪMES PAR VEIKTO REMONTU/ FELJEGYZÉSEK AZ ELVÉGZETT JAVÍTÁSOKRÓL/ ANNOTATIONS DES REPARTIONS REALISEES/ ANOTACIONES DE LAS REPARACIONES REALIZADAS/ MENȚIUNI CU PRIVIRE LA REPARAȚIILE EFECTUATE/ AANTEKENINGEN OVER UIGEVOERDE REPARATIES/ VERMERKE ÜBER AUSGEFÜHRTE REPARATUREN

Data zgłoszenia do naprawy/ Datum nahlášení k opravě/ Dátum odovzdania do opravy/ Atidavimo remontui data/ Produkta nodošanas remontā datums/ A javításra történő bejelentés dátuma/Date de la déclartion de réparation/ Fecha de presentación a la reparación/ Data predării la reparație/ Datum voor het opgeven voor de reparatie/ Datum der Anmeldung zur Reparatur	Data wykonania naprawy/ Datum provedení opravy/ Dátum vykonania opravy/ Remonto data/ Remonta datums/ A javítás dátuma/ Date de la réalisation de réparation/ Fecha de realización de la reparación/ Data efectuării reparației/ Uitvoeringsdatum van de reparatie/ Datum der Ausführung der Reparatur	Zakres naprawy, opis czynności naprawczych/ Rozsah opravy, popis úkonů/ Rozsah opravy, opis vykonaných opravných činností/ Remonto apimtis, remonto darbų aprašymas/ Remonta apjoms, remontdarbu apraksts/ A javítás tartalma, a javítási műveletek leírása/ Etendue de réparation (définition des causes)/ Alcance de la reparación, descripción de las actividades de reparación / Domeniul de reparație, descrierea operațiilor de reparație/ De reikwijdte van reparatie, een beschrijving van toegepaste reparatie-activiteiten/ Umfang der Reparatur , Beschreibung der Tätigkeiten	Podpis wykonującego naprawę/ Podpis opraváře/ Podpis osoby vykonávajúcej opravu/ Remontą atliekančio asmens parašas/ Remonta veicēja paraksts/ A javítást végző aláírása/ Signature de la personne faisant la réparation/ Firma de la persona que realizó la reparación/ Semnătura persoanei care a efectuat reparația/ Handtekening van de uitvoerende persoon/ Unterschrift der die Reparatur ausführenden Person

A533030
A533031
A533032

PANSAM



BG Пистолет за духане

Инструкции за експлоатация с гаранционна карта

Декларацията за съответствие е приложена към устройството като отделен документ. В случай на липса на Декларация за съответствие, моля, свържете се с Dedra-Exim Sp. z o.o.

Kontakt:

DEDRA-EXIM Sp. z o.o. 05-800 Pruszków ul. 3 maja 8; Tel. (22) 73-83-777 wew. 129, 165;
fax (22) 73-83-779; e-mail: info@dedra.com.pl www.dedra.pl

Всички права запазени. Тази публикация е защитена с авторски права. Копирането или разпространението на това ръководство на части или като цяло е забранено без съгласието на DEDRA-EXIM. DEDRA-EXIM си запазва правото да прави промени в дизайна, техниката и комплектовката без предварително уведомление.

Ръководството за потребителя е на разположение на адрес www.dedra.pl

Съдържание:

1. снимки и чертежи
2. предназначение на устройството
3 Технически данни
4. безопасност при работа
5. експлоатация на уреда
6. гаранционна карта

Декларация за съответствие (WE) - отделен документ

ВНИМАНИЕ

Когато работите с уреда, е препоръчително винаги да спазвате основните правила за безопасност при работа, за да избегнете експлозия на пожар, токов удар или механично нараняване. Преди да започнете работа с уреда, моля, прочетете съдържанието на инструкцията за експлоатация. Моля, запазете Инструкцията за експлоатация, Инструкцията за безопасност при работа и Декларацията за съответствие. Стриктното спазване на инструкциите и препоръките в ръководството за експлоатация ще удължи експлоатационния живот на вашия уред.

Оригинални инструкции

1. Описание на единицата (фигури A, B)

1) Изходна дюза; 2) Изходна дюза; 3) Език на спусъка; 4) Въздушна връзка.

2. Предназначение на устройството

Пистолетът за обдухване с накрайник се използва за обдухване със сгъстен въздух на детайлите, за да се почистят от прах, мръсотия и др.

3.Технически данни

Максимално налягане	8 bar (115PSI)
Модел A533031	Изходяща дюза 100 mm
Модел A533032	Изходящ накрайник 190 mm

4. Безопасност при работа

Моля, прочетете внимателно този раздел, за да намалите максимално възможността за нараняване или злополука поради неправилно боравене или непознаване на правилата за индустриална безопасност.

(1) Аксесоарът може да се използва само от лице, което внимателно е прочело и разбрало съдържанието на това ръководство.

(2) По време на работа трябва да се носят лични предпазни средства: предпазни очила, предпазни средства за уши, пътни предпазни средства и др.

Защита на дихателните пътища, защитно облекло в зависимост от дейността.

(3) Всяко регулиране, поддръжка или сервизно обслужване трябва да се извършва при изключено от захранването с въздух оборудване (напр. компресор/компресор).

(4) Сгъстеният въздух притежава значителна енергия. Не насочвайте струята на сгъстения въздух по посока на хора или животни.

(5) бъдете особено внимателни, когато пръскате запалими продукти (бои, лакове и др.).

(6) Забранено е извършването на каквито и да било модификации на устройството.

(7) Забранено е да се отвиват съединенията под налягане.

(8) Всеки път, преди да свържете уреда, проверявайте и се уверявайте, че по него няма пукнатини, деформации и че връзката е плътна. Напуканите или износени (течащи) маркучи трябва да се заменят с изправни. Не работете с неизправни принадлежности.

(9) Преди да започнете работа, се уверете, че използваните фитинги са подходящи за ефективна работа на уреда.

(10) Не дърпайте за свързващия маркуч

5. Използване на устройството

Започване на работа

Уверете се, че пистолетът е почистен и поддържан преди започване на работа.

Затегнете здраво дюзата към пистолета с помощта на подходящ гаечен ключ.

Проверете херметичността на системата за подаване на сгъстен въздух.

Проверете изправността на маркуча за подаване на въздух, свържете маркуча към инсталацията.

Препоръчително е да извършите пробно пускане на пистолета преди започване на работа.

Работа с пистолет

Регулирайте налягането в пневматичната система. Внимание: не превишавайте максималното работно налягане на пистолета! (вж. Технически данни).

Насочете изхода на дюзата (1) към повърхността, която трябва да бъде почистена.

Натиснете езичето на спусъка (3). Внимание: поради възможността за генериране на големи количества прах и мръсотия е необходимо да се носят подходящи лични предпазни средства (маски, ръкавици, очила и др.).

Почистване и поддръжка

След приключване на работата изключете пистолета от системата за сгъстен въздух.

Почиствайте корпуса на пистолета всеки път, например с мека кърпа.

Продухвайте дюзата на пистолета с чист въздух в продължение на няколко секунди.

Нанесете малко количество смазка, напр. Pansam A531002, върху движещите се части на пистолета.

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777 fax: (+48 / 22) 73-83-779
http://www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

Гаранционна карта

Каталожен номер:

Име на устройството:

Сериен номер:

Печат на дилъра

Дата и подпис

Гаранцията за продадените стоки не изключва, не ограничава и не спира правата на купувача съгласно гаранционните разпоредби за дефекти на продадените стоки.

Гаранционни условия

1. Гарантираме ефективната работа на продукта в съответствие с техническите и експлоатационните условия, описани в ръководството за потребителя. Предоставяме гаранция за период от 24 месеца от датата на закупуване, посочена в този документ. Гаранцията е валидна на територията на Полша и ЕС. Адресите на сервизните служби за отделните страни са достъпни на адрес www.dedra.pl. Ако за дадена страна няма сервиз, гаранционните задължения се изпълняват от централния сервиз.
2. Гарантът има право да избере начина на уреждане на признатите гаранционни претенции (безплатен ремонт, замяна на продукта с нов или отказ от договора).
3. Гаранцията покрива само повреди, възникнали по време на гаранционния период, които се дължат на причини, присъщи на продавания продукт, или на аномалии, причинени от лоша изработка.
4. Дефектите, открити по време на гаранционния период, ще бъдат отстранени от DEDRA-EXIM в рамките на не повече от 14 работни дни от деня на доставката в сервиза. Срокът за ремонт може да бъде удължен, в случай че е необходимо да се внесат части, необходими за ремонта, за което потребителят ще бъде уведомен.
5. продуктът, предмет на рекламацията, трябва да бъде доставен в точката на продажба.Условието за разглеждане на рекламацията е :
-представяне на правилно попълнена гаранционна карта,
-представяне на документ, потвърждаващ покупката с датата на продажбата (напр. касова бележка, фактура за ДДС)
-представяне на пълния комплект в съответствие с точка "завършване" от ръководството за експлоатация.
6. Гаранцията не покрива дефекти, причинени от:
-използване, което не е в съответствие с предназначението и препоръките на инструкцията за експлоатация,
-претоварване на уреда, водещо до повреда на двигателя, елементите на механичната трансмисия или други компоненти на уреда,
-поправки, извършени от неоторизиран персонал,
-модификации на конструкцията,
повреди, причинени от механични, физични, химични, външни сили и фактори, замърсяване на микросредата
-повреди в резултат на: монтиране на неподходящи части или оборудване, използване на неподходящи смазочни материали, масла, консерванти и др.
7. Гаранцията не покрива части, които подлежат на естествено износване по време на работа, като например: термични предпазители, електрографитни четки, задвижващи кабели, клиновидни ремъци, държачи за инструменти, накрайници за електроинструменти (циркулярни триони, бормашини, фрези и др.).
8. Табелката с номиналните стойности на устройството трябва да е четлива. Рекламираният уред трябва да бъде внимателно защитен от повреди при транспортиране. Доколкото е възможно, го доставяйте в оригиналната му опаковка.
оригинална опаковка.
Внимателно го защитете от повреди по време на транспортирането. Ако е възможно, в оригиналната му опаковка.

Декларация на купувача

Запознат съм с гаранционните условия, което потвърждавам с подписа си:

Дата и място

Подпис на купувача

DEDRA EXIM Sp. z o.o.
05-800 Pruszków ul. 3 Maja 8
tel: (+48 / 22) 73-83-777; fax: (+48 / 22) 73-83-779
http: //www.dedra.pl; e-mail: info@dedra.pl

БЕЛЕЖКИ ЗА ИЗВЪРШЕНИТЕ РЕМОНТИ

Дата на заявката за ремонт	Дата на ремонта	Обхват на ремонта, описание на ремонтните дейности	Подпис на ремонтиращия